

Amigoe



RAFAELITO HATO
....nog niet verloren.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 243

ZATERDAG 23 OKTOBER 1982

MASSAMOORD MAAR NET VERMEDEN

Nederland licht VN in

Dreiging voor indianendorp in Guatemala

VERENIGDE NATIES – De Nederlandse VN-ambassadeur Hugo Scheltema heeft vrijdag een debat in een VN-commissie onderbroken om de aandacht te vestigen op een dreigende tragedie in Guatemala. Volgens zijn informatie zouden 5.000 Indianen in een Guatemalaans dorp binnen 48 uur worden vermoord als zij zich niet overgeven aan het regeringsleger.

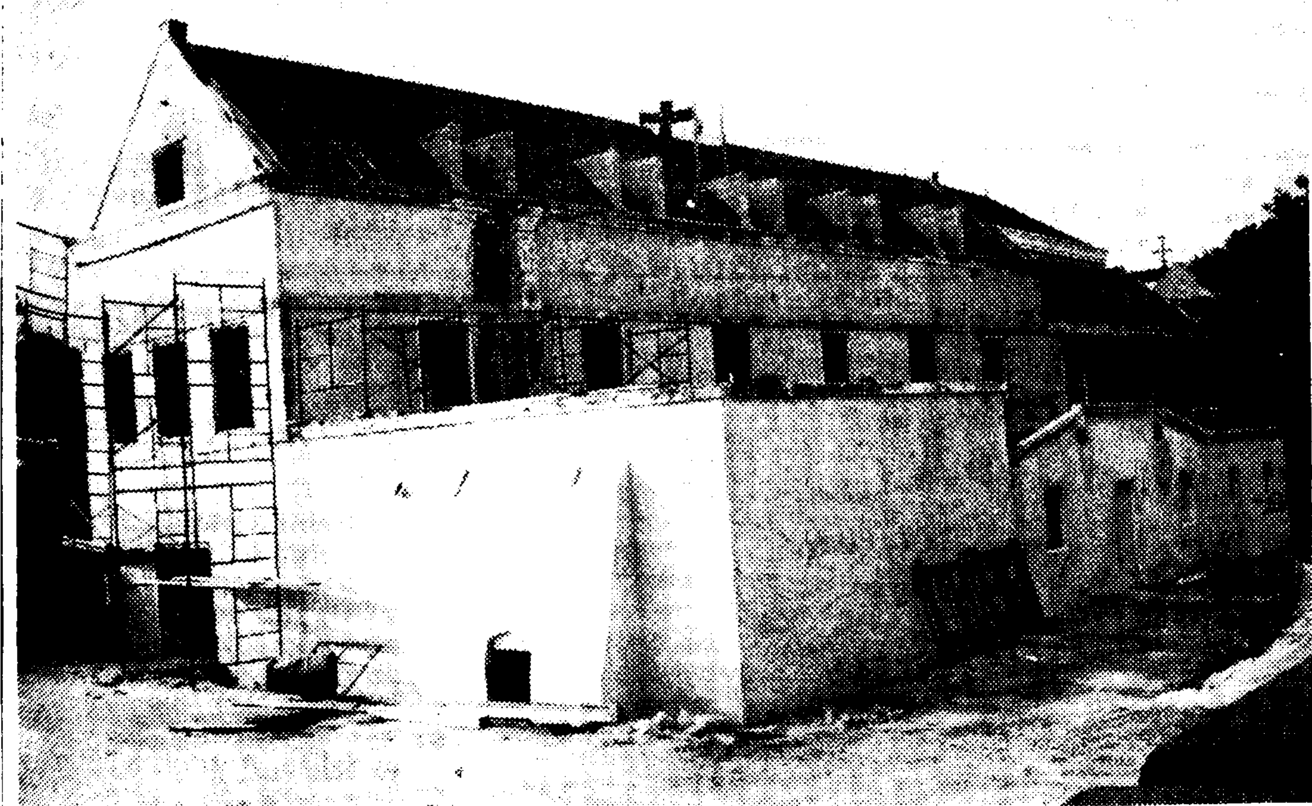
De afgevaardigde van Guatemala, Juan Carlos Delpree Crespo, antwoordde dat de interventie van Scheltema op onjuiste gegevens berustte. Volgens hem waren de Indiaanse boeren juist het slachtoffer van de guerrillastrijders in Guatemala. Ze werden door de guerrilleros gedwongen in de bergen te blijven, maar duizenden van hen waren nu naar het lager gelegen dorp San Martino gekomen, waar het leger voor hen zorgde, omdat velen leden aan ziekten en ondervoeding.

Van militair optreden tegen de Indianen was geen sprake, aldus Delpree Crespo, en Guatemala had in een nota aan VN-secretaris-generaal, Javier Perez de Cuéllar de feiten uiteengezet.

De Braziliaanse voorzitter van **de Sociale Commissie stelde voor** dat Nederland de beschuldiging ter sprake brengt in de Commissie voor de Rechten van de Mens. Scheltema zei zich bij dit voorstel neer te leggen, en hij nodigde de andere delegaties uit de kwestie met hem te bespreken.

Overigens heeft het kerkelijke persbureau EPD eerder vrijdag uit Guatemala-stad gemeld dat de dreigende massamoord is voorkomen dankzij de interventie van verscheidene regeringen en internationale organisaties als de Wereldraad van Kerken en de pauselijke commissie Justitia et Pax. Onder druk van de aanwezigheid van buitenlandse waarnemers heeft het leger van Guatemala de voorgenomen militaire actie omgezet in een hulpactie voor de Indianen. De Indiaanse boeren hebben voedsel, kleding en medicijnen ontvangen, maar zijn opgesloten in dorpen, die als kampen worden bewaakt, aldus EPD.

Volgens een oppositiewoordvoerder in Guatemalastad is het gevaar voor de boeren nog niet geweken. Hij zei dat de regering de boeren wel zal dwingen te zeggen dat ze zijn gevlucht voor de guerrillastrijders, maar volgens deze zegsman vluchten de Indianen in feite voor de tactiek van "verschroeide aarde", die het regeringsleger toepast.



WILLEMSTAD — Het gebouw in de Van Raderstraat, dat in opdracht van de stichting Monumentenzorg wordt gerestaureerd, bereikte gisteren zijn hoogtepunt. Het moment van het spantenbier was aangebroken op dit monumentale pand op Scharloo nabij de ophaalbrug. Als nog lang gewacht was met deze restauratie, dan was dat pand ineengestort vanwege de slechte staat waarin het verkeerde.

Industrieen in Derde Wereld behoeven hulp

MADRID – De industrie in de Derde Wereld moet worden gestimuleerd. Dat is zeer wel mogelijk, want er zijn veel investeringsmogelijkheden waar de internationale bankwereld nog geen weet van heeft. Dit blijkt uit de verklaring die is uitgegeven na de eerste consultatieve bijeenkomst over industriele financiering in de Derde Wereld, georganiseerd in Madrid door de Unido, de internationale ontwikkelingsorganisatie van de Verenigde Naties.

De bijeenkomst heeft vijf dagen geduurd en werd bijgewoond door 200 vertegenwoordigers van industrie- en ontwikkelingslanden. Er is aangedrongen op een nauwere samenwerking tussen handelsbanken en financiele overheidsinstellingen. Verder bleek dat er behoefte bestaat aan garanties voor investeringen die zijn bedoeld om de samenwerking tussen kleine en middelgrote ondernemingen in de ontwikkelingslanden en de industrielanden te stimuleren.

Er bestaat nog te weinig informatie over de mogelijkheden om in de Derde Wereld te investeren. De Unido is de aangewezen organisatie om de banken in het westen van dergelijke informatie te voorzien, aldus de verklaring.

Overgelopen diplomaat Rusland "goede vangst"

LONDEN – De Russische diplomaat Wladimir Kuzisjkin heeft van de Britse autoriteiten toestemming gekregen voor een voorlopig verblijf in Groot-Brittannie. Zijn verzoek om politiek asiel is niet ingewilligd, zo zei een woordvoerder van het Britse Ministerie van Binnenlandse Zaken. De man zou op een geheime plaats worden verhoord door de Britse geheime dienst M 16.

Kuzisjkin is vice-consul van de Sovjetambassade in Teheran geweest. Zijn overlopen wordt als een grote vangst gezien. In regeringskringen in Londen verluidde het dat zijn werkelijke positie in Teheran meer inhield. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken wilde geen commentaar geven en evenmin bevestigen of Britse en Amerikaanse agenten de diplomaat aan de tand voelen. De Amerikaanse ambassade in Londen weigerde ook commentaar.

Volgens de Guardian was Kuzisjkin in Teheran contactman van de Iraanse (verboden) communistische Todeh-partij. De Daily Mail meldde dat de man een dik dossier bij zich had met informatie over het Russische spionagenetwerk in West-Europa en het nabije oosten, met name en codenamen van agenten en codesystemen. Het "foreign office" wilde hierop geen commentaar geven.

In Londen wilde men niet zeggen hoe en wanneer Kuzisjkin naar Engeland is gekomen en evenmin reageren op een bericht in de Times dat de diplomaat sinds vijf maanden spoorloos was. Zijn auto werd toen leeg in Teheran aangetroffen. Mevrouw Kuzisjkin is niet met haar man meegekomen.

Coup-verdachten in Guatemala gepakt

GUATEMALA – De militaire politie van Guatemala heeft 24 personen aangehouden, onder wie een oud-minister van Landbouw, op verdenking van medeplichtigheid aan een samenzwering tegen het militaire bewind van generaal Efrain Rios Montt, vertelden vrijdag familieleden van de arrestanten.

Militaire en regeringskringen hebben geen commentaar geleverd. De gearresteerde oud-minister is Edgard Ponciano, die in functie was onder de militaire president Romeo Lucas Garcia. Deze werd in maart van dit jaar verdreven door de staatsgreep die Rios Montt aan de macht bracht.

Sterfgeval in cel Zuid-Afrika

PRETORIA – In de Sondewater-gevangenis bij Pretoria is donderdag een zwarte gevangene overleden. Een woordvoerder van de Zuidafrikaanse politie deelde vrijdag mee dat de 33-jarige Bernard Masangu door verstikking om het leven is gekomen.

De gevangene werd betrapt op het bezit van twee doosjes, die kennelijk een verdovend middel bevatten, aldus de politie. Toen de bewakers de doosjes wilden afnemen, slikte de gevangene ze in en zakte in elkaar. De woordvoerder van de politie deelde mee dat er van uitgegaan wordt dat de doodsoorzaak verstikking is. Een onderzoek zal moeten uitwijzen of dit inderdaad zo is, zo zei hij.

Aandeel nazi Barbie bij coup Bolivia

LA PAZ – Klaus Barbie, de voormalige Gestapo-chef van Lyon, is betrokken geweest bij de voorbereiding van de militaire staatsgreep, die op 17 juli 1980 in Bolivia plaatshad. Dit heeft de Boliviaanse krant "Hoy" vrijdag gemeld onder aanhaling van mensen die in verbinding staan met het ministerie van Binnenlandse Zaken in La Paz.

Zowel West-Duitsland als Frankrijk hebben Bolivia verzocht om de uitlevering van Barbie. Zij willen hem berechten wegens oorlogsmisdaden. Naar verluidt bouwde Barbie, die voor de burgerlijke stand Altmann heet, met een vooraanstaande Italiaanse rechtse extremist een geheim inlichtingennet op over de belangrijkste leven van de democratische partijen en vakbonden in Bolivia. De Italiaan, Pierluigi Pagliai, werd eerder deze maand gearresteerd en aan Italie uitgeleverd.



WILLEMSTAD — Na terugkeer uit Sint Maarten hield de DP-afvaardiging onder aanvoering van partij-leider Agustin Diaz in het partijgebouw op Santa Maria een persconferentie. Daarbij werd uit de doeken gedaan waarom de partij zich uit het informatie-overleg teruggetrokken heeft als gevolg waarvan het nationaal kabinet in het water viel. Voor deze gelegenheid waren heel wat partij-mensen opgetrommeld om het geheel een feestelijk aanzien te geven. Voor meer informatie, zie elders in deze editie.

Arabisch blok stelt uitsluiting Israel uit

NEW YORK – Arabische leden van de Verenigde Naties hebben vrijdag verklaard dat zij hun pogingen om de Israelische delegatie uit de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te stoten, niet hebben opgegeven, maar slechts vertraagd. Zij zullen de stap niet meer zetten op de huidige zitting, die op 21 december eindigt, zei de voorzitter van het Arabische blok van deze maand, de Libier Ali Treiki.

Hij zei dat de groep, die donderdag in besloten vergadering over de te volgen tactiek beraadslaagde, eenstemmig had besloten de affaire te verdagen naar aanleiding van talrijke verzoeken van bevriende landen die nu geen botsing wilden. Treiki noemde de Amerikaanse bedreiging van weglopen uit de assemblee en het inhouden van de contributie van de Verenigde Staten van dit jaar van 180 miljoen dollar als Israel werd uitgestoten, "afpersing", maar het Arabische besluit was er niet door beinvloed. De zaak staat op de agenda van de Topconferentie van Niet-Gebonden Landen die in maart 1983 plaatsheeft in New Delhi, aldus de Libier.

Maandag houdt de Algemene Vergadering zich bezig met een rapport over de geloofsbrieven van een 90-tal lid-staten die de terzake doende papieren hebben overgelegd. Er is bij aanhouding gespeculeerd dat de Arabischer landen dan zouden proberen te sturen op afwijzing van de geloofsbrieven van Israel. Dit bewoog de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Schultz, vorige week zaterdag tot het uiten van zijn waarschuwing.

Liftende aartsengel

ROSENHEIM – De politie van Rosenheim in de Bondsrepubliek zou graag in contact komen met een spookachtige lifter die zich openbaarde als de Aartsengel Gabriël en die een half dozijn automobilisten de stuipen op het lijf joeg door te voorspellen dat in 1984 het einde van de wereld komt. Vervolgens was hij spoorloos uit hun rijdende auto verdwenen.

De verschijning werd dinsdag voor het eerst gezien, toen een 30-jarige ambtenares op de grote weg van Salzburg naar Muënchen een lifter in spijkerbroek en met rugzak oppikte.

De politie vertelde dat de lifter tegen de vrouw had gezegd dat hij de "Aartsengel Gabriël" was en dat in 1984 het einde van de wereld zou komen. Toen was hij plotseling uit haar rijdende auto verdwenen, ondanks het feit dat hij de veiligheidsgordel om had. De vrouw had verteld dat deze na zijn verdwijning nog steeds dichtgegespt was.

Daarna heeft "meer dan een half dozijn" automobilisten de politie van soortgelijke 'verschijningen' op de hoogte gesteld.

Een politiewoordvoerder zei dat naar de "Aartsengel" werd gezocht, maar dat diens neiging om plotseling spoorloos te verdwijnen het zoeken naar hem niet gemakkelijker maakte. Geestelijken aan wie om commentaar werd gevraagd, spraken hun ongeloof aan het bestaan van een ongrijpbare engel in spijkerbroek als lifter uit.

Arabische Liga praat met Reagan over vrede

PLO laakt overleg

WASHINGTON – In Washington is president Reagan van de Verenigde Staten vrijdag zijn overleg begonnen met een delegatie van de Arabische liga over de vredesvoorstellen die beiden gedaan hebben.

Zowel van Amerikaanse als Arabische zijde was tevoren al gezegd dat men niet moest rekenen op wonderen. Men zou ophelderingen vragen over elkaars standpunt aangaande de vredesvoorstellen. De Arabieren formeerden de hunne in september op een topconferentie in Fes in Marokko en president Reagan zette de zijne op 1 september uiteen in een radiotoespraak.

Een hooggeplaatste Amerikaanse regeringsfunctionaris verklaarde donderdag dat Reagan er ook bij de Arabieren op zou aandringen dat zij hun afkeer nu eens zouden overwinnen en Israel erkennen. De Arabische delegatie wordt geleid door Koning Hasan van Marokko en er zitten verder in de ministers van Buitenlandse Zaken van Syrie, Jordanie, Tunesie, Algerije en Saoedi-Arabie.

Het plan van Fes zou impliciete erkenning van Israel inhouden en president Reagan wil van de Arabieren weten of men dit zo correct heeft begrepen. De Arabische Liga vindt Reagans voorstellen - Palestijns zelfbestuur in de door Israel bezette gebieden in federatief verband met Jordanie - een stap in de goede richting.

Maar de Arabieren willen nog altijd een Palestijnse staat, waar de Amerikaanse president tegen is. Israel wijst zowel de Amerikaanse als Arabische voorstellen af. Het plan van de Arabische Liga roept op tot vrede onder alle staten in het Midden-Oosten. De Verenigde Staten willen weten of Israel daar ook bij gerekend wordt.

"Zo ja", zei een Amerikaanse functionaris, "Waarom dat dan niet met zoveel woorden gezegd?" De Amerikaanse delegatie bestond behalve uit de president, uit vice-president Bush, minister van Buitenlandse Zaken Schultz, presidentiel adviseurs Meese, Baker en Deaver en adviseur voor de nationale veiligheid Clark.

In de Syrische hoofdstad Damascus verklaarde vrijdag een functionaris van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, dat deze de enige vertegenwoordigster van de Arabieren is en besprekingen in Washington waarvan zij wordt uitgesloten, zinloos zijn. Hoewel aan de Arabische Liga een waarnemer van de PLO is verbonden, is hij niet opgenomen in de delegatie die met president Reagan praat. De Verenigde Staten erkennen de PLO niet en willen geen vertegenwoordiger ervan ontmoeten.

Rust na doden door rellen in Ecuador

QUITO – Bij de rellen tegen de prijsverhogingen in de afgelopen dagen zijn drie studenten gedood, 250 mensen gearresteerd en een onbekend aantal gewond geraakt, zo hebben regeringsfunctionarissen vrijdagavond verklaard nadat de rust scheen te zijn weergekeerd in het land.

Maar leger en politie bleven patrouilleren om de naleving te verzekeren van een nachtelijk uitgaansverbod dat geldt krachtens de noodtoestand die de regering woensdag had afgekondigd om een algemene staking voor te zijn waartoe de vakbonden hadden opgeroepen. Zij zijn tegen de prijsverhogingen als gevolg van de opheffing van overheidssubsidies. Dit was volgens de regering nodig om een gat in de begroting te dichten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daar op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).**

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
23 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 25 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R.Pattinaja, spreekkamer: Salinja Abau, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 54751.

22 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 25 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter S.Rosales-Concession, spreekkamer: Brievengat, tel.: 77244; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 615173.
Derde distrikt (Bandabao): dokter B.Schellens, spreekkamer: Barber, tel.: 641605/641658; spreekuren: 11.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641784.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Daal op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: Coromoto: tel.: 23241; Punda: Cerrito, tel.: 77393;
zon.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

***

VERLOF BEGRAFENIS
23 oktober: E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.
24 oktober: E.F. de Camps, Mahumaweg 35.

***

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Craz-De Ruyterkade; Isa-Saliña; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.00 en 24.00 uur toneeluitvoering "Awe si t'awe" o.l.v. Eligo Melfor.

JAYCEES BANDABAO: 19.30 uur installation Youth Chapter-Ala Blankaschool.

THEATER FORO: 17.00 uur opvoering toneelstuk Kriminaliteit-Brionplein (Otrabanda).

***

ZONDAG
DIVERSEN
EMMAKERK: 20.30 uur "concert" o.l.v. Shelagh-Grover (met werken van Beethoven en Fauré).

PADVINDERIJ V/D NED. ANT.: 09.00-11.00 uur wandelmars voor kabouters, padvindsters, leidsters en oud-leidsters. Het begint achter Peter Stuyvesant College en eindigt op het Wilhelminaplein.

CENTRO PRO ARTE: 11.00, 16.00 en 20.30 uur toneeluitvoering "Awe si t'awe" o.l.v. Eligio Melfor.

TEATRO FORO: 18.00 uur toneeluitvoering "Kriminaliteit"-Theater Rex (Marchena). In opdracht van Stichting Reclassering. **Publiek krijgt de gelegenheid** om na opvoering van het stuk hun mening te geven over kriminaliteit en wat er gedaan moet worden om verandering aan te brengen.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.
SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

* * *

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

* * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER.PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 uur ds Jukema; 19.00 uur ds Smith (Papiamento).
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber (doopdienst).
JEUGDHUIS DE TAMARIJN: 09.30 en 19.30 uur ds Van Buiren (avondmaaldienst).
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Smith.

***

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds G. Renting.

***

GEREFORMEERDE KERK (Arowakkenweg): 09.00 uur ds Glas; 17.00 uur ds Bouwsma.

***

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Goeroeboeroeweg 2, Mundo Nobo): zaterdagavond om 19.00 uur zangdienst; zondagavond 19.00 uur avondwijding.

***

IGLESIA BIDA NOBO (Rio Canarioweg 28): zondag 08.30, 11.00 en 19.00 uur.

***

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.



01186 – "Dat was de parkwachter van de markies," dacht Tom Poes terwijl hij de heuvel beklom. "Heer Ollie had hem nogal toegetakeld, zo te zien. Maar waarom?"
Op dat moment werd hij Joost gewaar, die bij de toren van Bommelstein naar zijn bezem stond te kijken, en hij rende naar de bediende toe.
"De politie heeft heer Bommel meegenomen," zei hij. "Weet je ook wat er gebeurd is?"
"Ook dat nog," mompelde Joost ontdaan. "Er is zo veel gebeurd, dat het me te veel wordt, als u me toestaat. Kijkt u zelf maar."
Hij slofte voor Tom Poes aan naar de voorgevel waar het gordijn vreugdeloos uit het vensterloze raam wapperde, en wees naar de vlekken, die het metselwerk ontsierden.
"Men heeft zich verstout Bommelstein met een spuitbus aan te vallen." hernam hij met bevende stem. "Op aanraden van de Denk... En bij het reinigen is alles uitgelopen. Een smeerboel, jonge heer. ... heb het uiterste uit het bleekmiddel gehaald, en toen.. toen is mijn boender aangetast....."
Zijn stem brak, en in machteloze drift wierp hij de verkaalde bezem terzijde.
"Geheel verbleekt, m-met uw welnemen!" riep hij uit. "Ook zo... der uw w-welnemen. Ach, ik w-weet niet meer wat ik zeggen moet. Er is niets van mij overgebleven. V-verbleekt, n-net als de boender."
"Hm," zei Tom Poes verbluft. "Wat bedoel je?"

Lezing voor consuls Curacao

WILLEMSTAD — Het Corps Consulair van Curacao viert vanavond de Dag van de Verenigde Naties in het Avila Beach Hotel met een lezing van Prof. René Romer. De viering begint om acht uur 's avonds.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Fearlest Fist* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75); 24.00 uur *Crooked Sky* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75).
(zondag)
19.00 uur *The flying guillotine* (adventure, Engels, alle leeft., fl.2,75 en fl.3,75); 21.00 uur *Fearlest fist*.

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 uur *The earthling* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl.5,–); 21.00 uur *Carbon copy* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,–), 24.00 uur *Blow out* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl.5,–);
(zondag)
19.00 uur *La niña de la mochila azul* (Spaanse zangfilm, alle leeft., fl.7,50 p. auto); 21.00 uur *Carbon copy*.

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The runner stumbles* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,–).
(zondag)
17.00 uur *Tarzan the deadly silence* (avontuur, Engels, alle leeft., fl.5,–); 19.00 en 21.00 uur *The runner stumbles*.

***

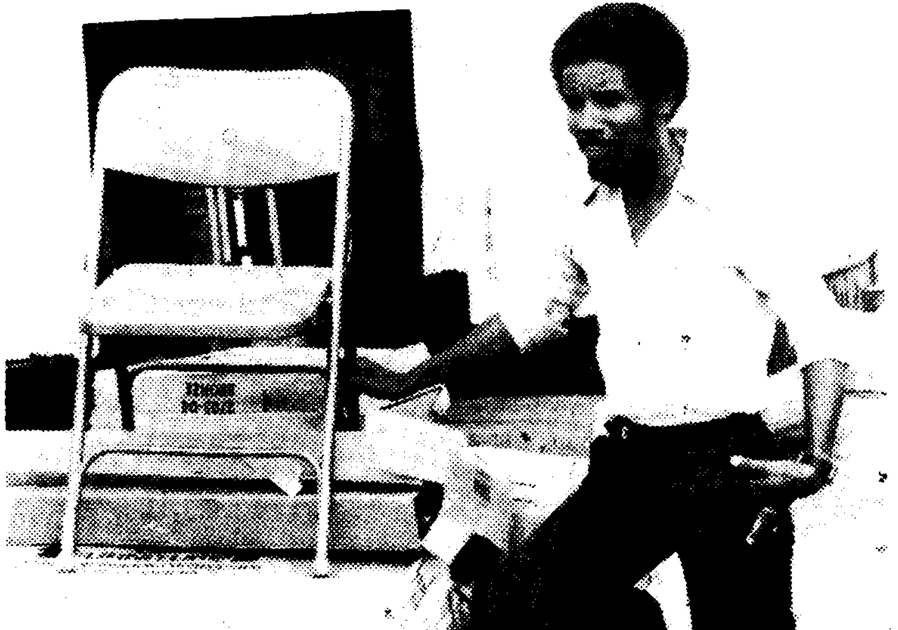
TELECURACAO
ZATERDAG: 16.35 telefiesta; 17.30 cartoons; 17.45 kurso di schaak; 18.00 Buck Rogers; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 here is Lucy; 20.00 rikesa universal; 22.00 estreno (High Commissioner); 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.30 club PTL; 17.30 Sport Billy; 18.00 telepatria; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 the Dukes of Hazzard; 20.30 the Jeffersons; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.



KRALENDIJK — De wijkcentra hebben door middel van de F.A.J. de beschikking gekregen over nieuwe meubilair. De stoelen zijn woensdag op Bonaire gearriveerd. De coordinator van de buurtcentra Elvio Cicilia zei buitengewoon verheugd te zijn voor de medewerking die hij mocht ontvangen. Volgens Cicilia is dat een teken, dat het de goede kant op gaat met de belangstelling voor de buurtcentra. Op de foto coordinator Elvio Cicilia met een van de reeds uitgepakte stoelen.

Inschrijvingen muzieklessen CCB

KRALENDIJK — Volgens het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) studeren er momenteel meer dan 600 leerlingen aan de basisscholen van Bonaire de cursus Algemeen Vormend Muziek onderwijs. De bedoeling is, dat deze leerlingen in het eerste kwartaal van 1983 examen zullen afleggen. Ook voor volwassenen worden er echter cursussen gegeven, zowel de beginnerscursus als de beide voortgezette opleidingen. De gitaarcursus is ook voor volwassenen opengesteld. De dagen waarop de cursussen gegeven worden zullen later bekendgemaakt worden. Men kan zich echter reeds inschrijven op woensdag 27 oktober en vervolgens 3 november van 7 tot 8 uur en op 1, 4 en 8 november van 5 tot 6 uur en tenslotte op 5 november van 6 tot 7 uur, telkens 's middags aan de oude aula van de SGB.

Politie schiet politicus dood

RIO DE JANEIRO — In de Braziliaanse deelstaat Parana is vrijdag een parlementslid van de oppositiepartij PMDB (Democratische Beweging) door een politieman doodgeschoten. Volgens de veiligheidsbeambten had de politieman Alencar Furtado voor een terrorist gehouden. Zijn familie gelooft hier niet in en heeft verklaard dat het om een politieke moord gaat. Furtado voerde in Parana campagne voor de algemene verkiezingen die op 15 november worden gehouden. Tijdens de verkiezingscampagne zijn al meer dan 20 personen om politieke redenen gedood.

Judoclub naar gymzaal SGB

KRALENDIJK — Een van de grootste problemen waar voor de Bonaire Judo Bond (BJB) zich de laatste jaren geplaatst zag was de ruimte in diverse wijken waar de club judosport kon beoefenen. Dit was ook de reden, dat in Noord di Saliña, Antriol, Nikiboko en Tera Cora niet getraind kon worden. Nu echter heeft de BJB de beschikking gekregen over de gymnastiekzaal van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) en alle jongeren tussen de 8 en de 15 jaar van de genoemde wijken zijn nu in de gelegenheid om te gaan trainen. Voor degenen die geinteresseerd zijn kan contact worden opgenomen met Siso Nicolaas, Noord Nikiboko 226 of met Panfilo Mercera eveneens Noord Nikiboko 235.

BEHOUD BELANGRIJK DEEL VAN FINANCIELE SECTOR

Fiscaal overleg twee weken opgeschort

Schade off shore valt mee

WILLEMSTAD— De schade, die een herziening van het belastingverdrag met de VS zoals op dit moment ter tafel met zich zal meenemen, is voor de Antilliaanse off shore sector op het eerste gezicht redelijk meegevallen. De besprekingen zijn nog niet helemaal afgerond. Op acht november komen de delegaties in Washington nogmaals bijeen voor de afronding en de mogelijke ondertekening van een protocol.

In een telefoongesprek met premier Martina heeft minister De Castro zich tevreden getoond over het eind van de besprekingen. Er zijn dan wel hier en daar concessies gedaan aan de Amerikanen. Maar tegelijkertijd is het behoud gegarandeerd van een substantieel deel van de Antilliaanse off-shore sector met mogelijkheden voor groei. Zowel de bewindsman als zijn directe adviseurs aan de onderhandelingstafel zijn tevreden; dat zijn mr Voorbraak, regeringsadviseur Oscar Steenbaar, directeur der Belastingen en Damian Leo, belastingconsulent. Die delegatie werd tevens in de rug gesteund door een delegatie van vertegenwoordigers uit het plaatselijke bedrijfsleven, speciaal uit de off-shore sector van Curaçao.

De laatste dagen sijpelden al berichten door dat de onderhandelingen wel moeilijk waren, maar dat er toch aardige eindresultaten inzaten. Details werden evenwel niet verstrekt. Telefoontjes met Washington en New York over deze materie leverden vanochtend weinig bijzonderheden op vooralsnog. De Antilliaanse delegatie was alweer op de terugweg. De Amerikaanse delegatie stond ditmaal onder aanvoering van de heer Chapaton, een vooraanstaande afgevaardigde van het ministerie van Financiën, afdeling Belasting (treasury). Hij is een van de beleidsmannen van de Amerikaanse regering van president Ronald Reagan op het gebied van belastingen.

Het is er de Antillen om te doen geweest om niet alleen de puur belastingtechnische punten onder de loep te nemen, maar ook de nadere gevolgen die een wegvallen van de Antilliaanse off-shore zou hebben voor de economie. Zo wordt de betalingsbalans er door in gevaar gebracht en de politieke stabiliteit verdwijnt want de Antillen kunnen een bron van onrust worden wat aantrekkelijk is voor ideologieën die de Amerikanen juist niet verder uitgebreid willen zien in de Caribisch regio.

Verleden jaar zorgde de offshore sector voor een belangrijke bron van inkomsten. Aan belastingen werd op de Antillen een totaalbedrag van 136 miljoen gulden geind. Dat was weer enkele tientallen miljoen guldens meer dan het jaar ervoor.

De eerste maanden van dit jaar zette die opgaande lijn zich voort. Op grond van voorlopige berekeningen is dat aangegeven. Maar wel bedrijven proberen in elk geval nog vóór het verstrijken van de termijn van het van krachtzijnde belastingverdrag hun zaken te doen en er maximaal profijt van te trekken. Dat levert ook een (tijdelijke) opleving in de activiteiten op, omdat gevreesd wordt dat dat anders over enige tijd afgelopen kan zijn. Overigens betekent een herziening van het verdrag nog niet dat dat van de een op de andere dag voor elkaar is.

Met angsten en beven is de laatste dagen het verloop van de besprekingen in Washington afgewacht. Naar de eerste berichten melden, is er reden voor enige opluchting in de off-shore sector, die in de laatste jaren van enorm belang is geworden voor de Antillen en voor Curaçao in het bijzonder.

Toch is alles nog niet in kannen en kruiken, want het protocol tussen beide delegaties is nog niet getekend. Het overleg wordt over twee weken voortgezet met de bedoeling om dan wel tot een afronding te komen. De grote lijnen zijn wel al zichtbaar geworden. Daaruit kan voorlopig afgeleid worden, aldus welingelichte kringen in de Curacaose off shore-sector, dat de schade is meegevallen, aangezien er geen totale eliminatie van die sector ook in had gezeten in het ergste geval zoals op de Maagden Eilanden is gebeurd. Maar wat het de herziening van het verdrag nu in petto heeft is nog niet helemaal duidelijk. In de loop van de volgende week zal met de onderhandelingsdelegatie over de detailpunten vergaderd worden waarna een balans kan worden opgemaakt van de vorderingen tot nu toe.



WILLEMSTAD — Op initiatief van minister Don Martina van Justitie werd gisteren in Rust en Burgh een ontmoeting gerealiseerd tussen vertegenwoordigers van de pers en die van het justitiele apparaat over de stijgende criminaliteit. De bedoeling is hiervan een vaker terugkerende gebeurtenis van te maken om de onderlinge communicatie te verbeteren en ideeen aan te dragen ter beteugeling van de misdaad. Ook vertegenwoordigers van het bedrijfsleven waren aanwezig.

Op de foto ondermeer minister Martina, coordinator Melvyn Vornis, gezaghebber Ronnie Casseres en PG mr Luis Nahr.

Celstraf alleen schrikt niet genoeg af

Oplossings-percentage van misdrijven daalt

WILLEMSTAD — De kans dat misdrijven na aangifte bij de politie worden opgelost is in enkele jaren tijd flink teruggelopen. De regering stelt daar zelf over in een document" "Het is natuurlijk ontoelaatbaar dat het aantal misdrijven gestaag toeneemt en dat tegelijkertijd het aantal opgeloste misdrijven percentage-gewijs drastisch afneemt". Dat kwam naar voren tijdens een bijeenkomst die minister van Justitie Don Martina in Rust en Burgh organiseerde tussen vertegenwoordigers van het justitiele apparaat en nieuwsmedia.

In het kader van een betere verstandhouding tussen betrokkenen, wat een bijdrage kan betekenen in de bestrijding van de toenemende misdaad, was deze bijeenkomst enige tijd geleden al aangekondigd door premier Martina. De Vereniging Bedrijfsleven Curacao en Kamer van Koophandel waren ook uitgenodigd omdat die hadden beweerd dat de regering niets aan dat probleem deed, hetgeen gisteren door de verschillende sprekers gelochenstraft werd aan de hand van feiten.

Aan de hand van cijfers werd aangetoond hoe de ontwikkeling zich heeft getoond de laatste jaren. Uit de Curacaose statistieken blijkt dat verleden jaar het aantal eenvoudige diefstallen enigszins is teruggelopen. Maar niet uitgewist moet worden dat vooral daar het aantal aangiften kan zijn teruggelopen vanuit de gedachtengang dat de kans dat ze worden opgelost toch te verwaarlozen is. Het aantal diefstallen met inbraak en dergelijke is wel flink toegenomen in vergelijking met twee jaar geleden. Dat zijn ook de misdrijven die meer tot de emoties spreken omdat niet zelden geweld gebruikt wordt daarbij. Die wekken het onveilige gevoel op die geconstateerd wordt.

"NUMBER"

Opmerkelijk is uit deze cijfers wel dat het aantal aangiften van heling (16) erg laag is vergeleken bij het grote totale aantal van 4600 diefstallen. Even opmerkelijk is dat al enige jaren geen aanhoudingen zijn verricht, naar blijkt, voor overtreding van de loterijverordening. Ondertussen is de verboden loterij "number" zoals de naam al zegt niet gelegaliseerd en wordt het openlijk gedreven. Naar minister Martina vertelde is enkele malen geprobeerd het stop te zetten net als andere vormen van loterij van buiten. Die maatregelen hebben bewezen niet effectief te zijn. Inmiddels leidt deze "number" (op Aruba: "catoochi") hier en daar tot sociale problemen. Maar ook bij opheffing treden er sociale problemen op omdat nogal wat mensen er hun boterham mee zijn gaan verdienen. Gewerkt wordt aan methoden voor een effectieve bestrijding van het probleem met opvang van de bij-effecten.

Wat Aruba betreft kan gezegd worden dat de criminaliteit er relatief niet omhoog is gegaan de laatste jaren. Het aantal eenvoudige diefstallen is wel wat toegenomen en inbraken weer niet, zo vertelde waarnemend commissaris Walter Kramers.

Er is wel een duidelijk verschil tussen de oplossingspercentages op Aruba en Curacao, hoewel in beide gevallen van een dalende tendens sprake is. Op Aruba daalde dat percentage de laatste drie jaar van 31 via 28,9 naar 27,6. Op Curacao is dat percentage blijkens cijfers, verstrekt door hoofdcommissaris Johan Oldenboom, van 33,7 gezakt tot 9 in 1980.

PAKKANS

Minister Martina legde uit dat er een reeks factoren daaraan ten grondslag ligt, hoewel al begonnen is om dat specifieke probleem aan te pakken. Allereerst zijn er minder agenten op een toegenomen bevolking; de medewerking van het publiek voor de politie bij het opsporingswerk is minder dan vroeger; er zijn meer gevallen van misdaad. De heer Oldenboom en gezaghebber Ralph Richardson van Bovenwinden voegden eraan toe dat ook de Antilliaanse eilanden worden gefrequenteerd door bendes uit het Caribisch gebied die hun slag slaan en dan vertrekken om uit het vizier van de politie te geraken. Commissaris op Curacao, Clovis Thomas, legde uit dat ook vaak ervaren rechercheurs ingezet moeten worden op de ernstigere zaken, waardoor de kans op oplossing van minder serieuze zaken geringer wordt.

De heer Martina legde uit dat er hard aan gewerkt wordt om de pakkans (de kans dat de politie de hand legt op misdadigers - RED) te vergroten en de berechting te versnellen. Als dat niet gebeurt, dan wordt de rechtsstaat in zijn grondvesten bewogen.

SOLLICITATIES

Procureur generaal mr Luis Nahr legde uit dat de politie niet aanwezig is bij het plegen van een misdaad; burgers wel. Die kunnen dan waardevolle informatie verstrekken opdat kans op de oplossing vergroot wordt. Als zij de politie helpen, hoeven zij ook niet uit te roepen dat de misdaad toeneemt. Erkend werd door minister Martina dat er ook binnen het corps politie tekortkomingen zijn. Ondermeer is er een gebrek aan ervaring door verjonging van het corps. Daarom worden - en die beslissing is al gevallen - agenten uit Nederland aangetrokken via de binnengekomen sollicitaties.

Gewerkt wordt aan een terugkeer naar het systeem van de wijkagenten, die in staat zijn beter te surveilleren en zo het contact van de politie met de gemeenschap te verbeteren. Niet alleen werkt de aanwezigheid alleen al van politie preventief, ook de communicatie verloopt dan soepeler wat voor politie-onderzoek van gewicht is.

President van het Hof mr Jaime Saleh verklaarde dat van gevangenisstraffen op zichzelf wel een mate van afschrikkende werking uitgaat, maar zo'n straf alleen beteugelt de criminaliteit niet. Daar zijn meer maatregelen voor nodig. Toch kan niet volgehouden worden dat op de Antillen licht gestraft wordt. Zo blijken de rechters op de Antillen in vergelijking met hun collegae in Nederland voor dezelfde misdrijven zwaardere straffen uit te delen. Deels is dat te wijten aan een gebrek aan adequate meer doelgerichte onderkomens, zoals een psychopateninstelling. Psychopaten worden dan ook uit bescherming voor de gemeenschap langer dan normaal opgesloten in de gevangenis.

DP-leider Agustin Diaz:

De Castro niet voor eeuwig in ban gedaan

WILLEMSTAD — Drs Marco de Castro is voor de DP pas bij een volgende regeerperiode over vier jaar weer acceptabel als minister. De motie van afkeuren tegen zijn persoon is geen levenslange bestraffing, aldus DP-leider Agustin Diaz gisteravond.

In het DP-centrum op Santa Maria belegde de DP-delegatie bestaande uit Diaz, Onofre Bikker en Frank Rozendal na terugkeer uit Sint Maarten een persconferentie in het bijzijn van partij-mensen. Diaz gaf een overzicht van de politieke ontwikkelingen sedert de verkiezingen van 25 juni. Reeds vóór de verkiezingen was gesteld dat De Castro onaanvaardbaar zou zijn. Tijdens de politieke besprekingen na de verkiezingen werd van MAN-zijde evenwel gesteld dat niet over personen zou worden gesproken; het proces van formatie zou pas in zijn eindfase over portefeuilles en kandidaten gaan, omdat er niets te verdelen zou zijn. Maar MAN wist al hoe over De Castro gedacht werd. De Castro had al eerder na aanvaarding van de motie van afkeuren in de Staten zijn ontslag willen nemen en de DP was er zelfs al mee accoord gegaan om hem een benoeming in Brussel te gunnen bij de EEG. In plaats daarvan bleef hij aanzitten wat als politiek onfatsoenlijk werd aangemerkt. Zelfs op dit moment is de DP bereid De Castro's benoeming in Brussel te accorderen, maar niet in het kabinet op dit moment. Daarvoor is de motie van afkeuren nog te vers.

Dat Hendrik Croes van de MEP in 1980 met een motie van wantrouwen in 1980 wel is aanvaard door de DP werd pas na interventie van DP-minister mr Leslie Navarro erkend. Maar dat bewees meteen dat de "straf" van de motie niet voor eeuwig geldig was.

Overigens ondertekenden zowel MAN als DP de stelling dat iedere partij het recht heeft zijn eigen kandidaten vooruit te schuiven. Maar evenzo kan elk een kandidaat van een ander om bepaalde redenen inacceptabel vinden. De AVP trok de situatie in het extreme om dat aan te duiden door te vragen of de MAN ermee accoord zou gaan als de Arubaanse groene partij met de portefeuille van justitie in handen een erkende gangster op die post zou zetten. Daarop zou de MAN ook een "nee" hebben laten horen, net zoals enige jaren geleden George Hueck van PNP onaanvaardbaar was voor de blauwe partij.

Diaz zei dat over het verdere verloop van de vergadering niets bekend is, maar het feit alleen al dat er nog geen algeheel accoord is voor een formatie al bewijst dat het zo gemakkelijk niet is. De DP trekt zijn handtekening onder het concept-regeerprogramma van het nieuwe kabinet niet terug, maar zal in de oppositie het regeringsbeleid kritisch volgen.

Vanochtend is er een bestuursvergadering om over deze zaak en morgenmiddag een vergadering met wijkleiders. Het zou consequent zijn als de DP dan besluit om zich ook op eilandsniveau terug te trekken uit het samenwerkingsverband met de MAN, maar die beslissing valt officieel pas zondag. Bovendien zal de MAN dat formeel worden meegedeeld in een vergadering van de twee partijen na zondag, net zoals de samenwerking in october 1980 is overeengekomen. Dat Bikker en Diaz meermalen van de overleg op Sint Maarten weggebleven in tegenstelling tot Rozendal was met opzet, legde Diaz uit. Sommige partijen (MEP-Red) waren met een bataljon mensen overgekomen. "Maar Rozendal was bevoegd om namens ons te onderhandelen en te tekenen. Wij hoeven niet argwanend naar elkaar te kijken", voegde hij daar veelbetekenend aan toe.

Premier Martina:

Pressie op Eisden is onfatsoenlijk

WILLEMSTAD — Het is onfatsoenlijk van ABVO om pressie te willen uitoefenen op minister Eisden van Verkeer en Vervoer op het moment dat hij met zulke belangrijke zaken bezig is als de formatie van een regering. Dat zei vanochtend minister-president Don Martina naar aanleiding van het ABVO-telegram om zonder uitstel aan tafel te zitten met de bewindsman omdat men het niet eens is met een pakket voor het personeel van de Posterijen.

Het gaat om mensen met een goedbelegde boterham, niet om hongerlijders, zei de premier. Er mag van een vakbond in dit soort zaken meer leiderskwaliteiten verwacht worden. De ABVO moet wachten tot de heer Eisden terug is en tijd voor hen heeft want de formatie is een zaak van algemeen belang waar urgentie achter zit.

Commentaar

Grupo foro

GRUPO FORO ONDER leiding van Gibi Bacilio treedt dit weekeinde op in het kader van het 35-jarig bestaan van de stichting Reclassering. Deze groep staat erom bekend op straat zijn optredens (gratis, voor noppes) te geven en het publiek bij de uitvoering te betrekken via een rollenspel.

Enkele maanden geleden, dat was nog vóór de Statenverkiezingen van 25 juni, wilde deze groep met straatoptredens komen van een stuk getiteld "Bo ta bai vota?" Het (waarnemend) plaatselijk hoofd van politie en gezaghebber, mr Faroe Metry, weigerde toen daarvoor een vergunning af te geven. Als redenen werden opgegeven dat de RVD al met een campagne van start was gegaan om de bevolking aan te moedigen te gaan stemmen; gevreesd werd dat er partij-politieke propaganda gemaakt zou worden; en er waren onvoldoende politie-mensen om een oogje in het zeil te houden. De optredens moesten maar binnenkamers plaats vinden. Foro liet het daar niet bij zitten en is nu nog in een gerechtelijk proces gewikkeld over die weigering: niet meer om alsnog de straat op te kunnen met het stuk, maar om principiële redenen.

Navraag leverde op dat voor de opvoering ten behoeve van de Reclassering wel een vergunning is verstrekt. Hoewel de politiefunctionarissen er niets vanaf wisten, zelfs niet dat er straatoptredens zouden zijn, werd duidelijk dat door de Reclassering gezorgd was voor de vergunningen. Net als voorheen mocht Grupo Foro dus weer de straat op met zijn optredens. Net als voorheen ook – en dat is wel zeer opmerkelijk gezien in het licht van de argumenten van Metry luttele maanden geleden – waren er bij de eerste optredens van verleden week geen politieagenten in de wijde omtrekken te bespeuren die een oogje in het zeil hielden en rap zouden hebben kunnen inspringen als het uit de hand was gelopen. Toch werd toevallig gisteren op een ontmoetings-bijeenkomst met persvertegenwoordigers benadrukt dat er nog altijd een personeelstekort geldt bij het korps, waardoor ondermeer de surveillance dienst niet uitgevoerd kan worden vooralsnog. Wie is er nou gek?

Principe

HET RK CENTRAAL Schoolbestuur heeft laten weten dat een gelijktrekking van de positie van de werkende gehuwde vrouw in het onderwijs verstrekkende gevolgen zal hebben voor het onderwijs. Ondermeer zou het moeilijker worden om in de toekomst nog veel afgestudeerden van de pedagogische academie in dienst te nemen.

Dat klopt, temeer daar het leerlingen-aantal als gevolg van een geboortebeperking langzaamaan terugloopt. Reeds nu worden bij tijd en wijle scholen gesloten vanwege een terugloop in het leerlingen-aanbod. Maar wat wel voor ogen gehouden moet worden in de discussies die gevoerd zijn ten aanzien van artikel 95 van het Lands Materieel Ambtenarenrecht (LMA) is dat het onrechtvaardig en maatschappelijk verwerpelijk is dat een gehuwde vrouw onwille van haar huwelijk geen recht op pensioen heeft en op elk gewenst moment ontslagen kan worden zonder enige rechtsgelding. Het is nu net dit wetsartikel dat vrouwen ertoe bewogen heeft om niet te trouwen (maar wel samen te wonen) of te scheiden en toch bij de man te blijven – naast de belastingtechnische motieven. En dat kan toch ook nooit de bedoeling zijn. Het gaat hierbij om het principe; en als de maatschappij vindt dat dat principe beleefd moet worden, dan moet het daar de consequenties van dragen en de minder prettige gevolgen anderzins opvangen. Een sociaal onding moet evenwel niet gehandhaafd worden.

Plichten

ER MOET TOCH wel iets aan de hand zijn als binnen een week tijd drie (grote) vakbonden een beroep doen op de werknemers om niet alleen op tijd op het werk te verschijnen, maar er ook niet vroegtijdig te vertrekken. Dan moet het wel erg zijn gesteld bij het werknemers-bestand op het punt van het zich houden aan de overeengekomen werkuren.

Het waren achtereenvolgens de ABVO – tot tweemaal toe – de CFW en Boneco, vertegenwoordigende beduidend meer dan tienduizend werknemers op Curaçao (en Bonaire) die via hun programma's op de radio een beroep doen op hun leden hun arbeidsplicht naar behoren te volbrengen. Als dat niet wordt gedaan, heeft de bond ook geen been om op te staan als het voor de rechten van diezelfde werknemers wil opkomen. Dat getuigt van ernst van deze vakbonden voor wat betreft hun taken en specifieke bondsverantwoordelijkheden en het is dan ook te hopen dat de bondsleden zich dat beroep aantrekken en het naleven.

CHC-directeur Elenburg:

Reconstructie hotel duurder dan kosten-dekking verzekering

WILLEMSTAD — Het feit dat de reconstructie van het Princess Beach Hotel in een veel sneller tempo dan normaal moet worden uitgevoerd heeft tot gevolg dat het bedrag dat nodig is voor reconstructie beduidend hoger is dan wat door de verzekeringsmaatschappij wordt uitbetaald.

De verzekeringspolis die van kracht was toen het Princess Beach afbrandde was gebaseerd op een raming van 1980 waar 5% aan de waarde van het hotel werd toegevoegd.

De directeur van Curacao Holding Company, Frank Elenburg, legde vanmorgen desgevraagd uit aan de Amigoe dat bij de reconstructie bovendien verschillende gedeelten van het Princess Beach worden gerepareerd die niet vallen onder de verzekeringspolis. Zo wordt bijvoorbeeld gedacht aan het aanleggen van een compleet nieuw rioleringssysteem.

Elenburg kon nog niet met zekerheid vaststellen hoe groot de kosten van reconstructie van het hotel zullen zijn daar er volgens hem nog verschillende vraagtekens moeten worden weggewerkt.

Aan het Bestuurscollege van Curacao is gevraagd gelden beschikbaar te stellen op de begroting van 1983 om te bekostigen wat niet door de verzekering wordt gedekt.

Gota di toleransha

Si un dia nos por logra di por yuda evita rekaida di un delinkuente, nos lo a yuda muchu miho ku solamente kastiga ora ku e falta.

Skirbí pa GUILLERMO ROSARIO den kuadro di Siman di Reclassering (di 11 pa 17 di oktober).

Remitido

Papiamentu

KU MASHA INTERES ma sigi e diferente diskushonnan den korant riba e asuntu di introdukshon di papiamentu na skol si of no. Un kos ta remarkabel, mayoria di e remetidonan aki tin mas ofensa i kritika personal ku informashonnan konkreto riba e pro i kontra di introdukshon di papiamentu na skol. Esnan ku ta pro papiamentu ta wordu ofende, esnan kontra tambe ta wordu ofende personal. Pueblo di Korsou i su idioma matal tambe ta wordu ofende. I esnan ku mas ta sali perhudika ta esun ku tur partido ta pretende di ke juda, e mucha nos junan. Ta tumando luga un guerra di prestigio, ku dia pa dia ta birando mas in- [illegible] ku lo ta un piruspverwinning, den kwal e gran perdedo lo ta e mucha inosente ku ta bai skol.

Huzga pa bo mes kiko den e [illegible] bisa otro: Papiamentu is [illegible] Domme propaganda ten willen Nederlands afschaffen; Makamba pretunan a lubida nan identidat; Papiaments, taal dat nergens ter wereld gesproken wordt; Yiendenan ku nan mes ta papia Hulandes ku nan ju na kas; Bollebozen die tegen de verdrukking in docterandus zijn geworden; 77 experts, terminologie onjuist gebruikt of misbruikt; Met papiaments werden volkskinderen 2e rangsburgers; Luie leerkrachten die zelf nooit de moeite hebben genomen om Nederlands te leren; Experts op krukken; Maestronan ku flohera, negligensha, inkapasidat, indisiplina, patrioteria, humado di mariwana a estragula Hulandes, etc. etc. etc.

E tipo di remetidonan aki, ku tantisimo ofensa personal pa ambos banda, solamente ta fomenta odio, sed di venganza, falta di respet, i tur kos negativo ku ta strobe nos bira un dia, un pueblo ku interes komun, un pueblo uni. Esaki pa [illegible] tera [illegible] hinka [illegible] piedra [illegible] kabes [illegible] un [illegible] ra-shon di su kontesta e no ta [illegible] argumentashon sano, sino e ta purba saka sla riba bo, i ta asinaki bo ta hanja expreshonnan no al kaso manera, Ta den Wishi ba nanse, i bo tata ta barido di kaya, ta kiko bo ta bin pretende awor. Boso ta kapitalista ku semper a chupa sanger di pueblo i awor boso ke tene ju humilde di e obrero abou. Esnan ku ta fomenta e kosnan aki, era Korsou ta sink, ta bula bai laga nos, i ta nos mes mester keda bati kabes ku otro, wel no duna nan chens di mira nos kaba ku otro i laga e isla pa nan.

Laga esnan kontra introdukshon di papiamentu splika na un forma consiso: Dikon nan ta pensa ku e kos aki ta un mal zet; Menshona ehempel komparativo, kaminda e kos aki a fracasa i e dikon. Laganan menshona na un rij e desventajanan i si nan ta hanja tin e poko ventajanan; Laganan bisa kla, ku nan ta hanja ku no por aworaki, of ku no por nunka, i bisa e pakiko.

Laga esnan ku ta pro introdukshon di papiamentu, splika na forma kla i simpel: Dikon mester introdusi papiamentu; Laganan duna ehempel komparativo, di paisnan ku a introdusi nan idioma maternal ku exito, i kon ela sosode; Laganan bisa kla, ku si tin buki i maestro kla pa ehecuta e plan di introdukshon papiamentu na un forma responsabel. Laganan refuta na un forma sensato ponencianan di esnan kontra.

Ta di e forma aki, tantu esnan pro komo kontra, lo por hanja respet pa otro su opinion. Finalmente mi ke pone mi propio opinion, riba e materia aki, i mi ta spera ku tur hende lo respete, pero si niun hende no respete, mi ta bise toch, pego lo pegu bon pega.

1. Meskos ku Nashonan Uni, mi ta konvensi, ku un mucha ta desaroya miho, hanjando instrukshon den su mes idioma maternal. Makambanan a demostra esaki, Merikanonan, Inglesnan i Spanjonan, i tambe Italianonan, Rusonan, Chinesnan, Haponesnan.

2. Na Korsow, ta nos di Korsow, mester diskuti e kaso aki ku otro, tur sobra [illegible] di otro habla [illegible] mester keda afo, Hulandesnan mester keda afo, pasobra nunka nan lo no waak e bienestar di e mucha di pueblo. Esaki no ke men ku nos no por tuma conseho, nos ta tuma conseho serka Hulandes, Chines i tur hende, pero ta nos ta evalua e consehonan, discutinan i tuma desishon. Hende stranjo den e kas aki ta brua tera.

3. Mester tene hinter e diskushonnan aki fuera di esfera politika, i no mester permiti politikonan, usa e kos aki pa saka probecho personal of partidista.

4. Si despues [illegible] a jega na e konklushon pa introdusi papiamentu, kuminsa for di awor pone un leergang obligatorio di papiamentu ku ta dura 4 anja, pa tur maestro ku ta bai duna instrukshon den papiamentu, pa nan hanja un diploma prome nan kuminsa duna les, esaki pa garantia pa tur mayornan.

5. Usa pa e kurso aki, nos miho instruktornan di papiamentu, p.e. Maduro, Daal, Römer, Muller, Joubert etc.

6. Durante e kwater anjanan ku ta preparando maestro, forma un team ku e 77 expertonan i laganan traha buki, ta ku maske ta 6e klas. Entretanto e ensejansa ta keda den e forma ku e ta aktwal.

7. Den introdukshon di papiamentu, nos niun no mester ganja nos mes. Ta bon pa tur maestro komprende bon kla, ku introdukshon di papiamentu den e situashon ku nos tera ta aworaki, lo bai bira un asuntu, di 80% sakrifisio extra pa e maestro. Laga nan komprende, ku lo no tin sen pa paga pa e 80% extra aki, no ta kestion ku no ke, no tin ni no por. Esnan ku ta mira e ju di obrero ku asina duele aworaki, mester komprende bon, ku ke of no ke, ta nan lo bai bira e pionero di e kausa aki. Lo no ta bai tin tempu pa otro problemanan di komunidat [illegible] haber ku ensejansa, pasobra mester pone 180% di atenshon na introdukshon di papiamentu, ya ku mal hasi e ta afecta nos pueblo.

By the way, kon a bai ku e submarinonan banda di Zweden awa....?

OSWIN BEHILIA.

Leden Rode Kruis in Angola ontvoerd

GENEVE — In de zuid-Angolese provincie Cunene zijn zeven Angolezen ontvoerd, die hier werkzaam waren voor het Internationale Rode Kruis, zo heeft het Rode Kruis in Geneve vrijdag bekendgemaakt. Dit incident doet ernstig afbreuk aan de pogingen van het Rode Kruis om de bevolking in dit gebied hulp en bescherming te bieden, zo zegt het Rode Kruis, dat in verband met "delicate onderhandelingen" over hun vrijlating geen nadere bijzonderheden wil verschaffen.

Het Angolese persbureau ANGOP maakt melding van 15 ontvoerde Rode Kruismedewerkers. Volgens ANGOP heeft [illegible] genomen met de Zuidafrikaanse ambassadeur in Geneve. Als Zuid-Afrika binnen een week [illegible] over de ontvoeringen, zou de Rode Kruis-post in Ngiva worden gesloten. De provincie Cunene, die grenst aan Namibie, wordt sinds augustus vorig jaar bezet door Zuidafrikaanse troepen.

Afgelopen vrijdag werd in de Zuid-Angolese stad Lubango de aartsbisschop Alexand[...] Nascimento ontvoerd. [...] nonnen van een missiepo[...] Mongua, onder wie een F[...] en een Westduitse, worde[...] mist. Enkele dagen gel[...] heeft het Rode Kruis zijn [...] zaamheden in een ander[...] van Angola, het zuidooste[...] centraal plateau, moeten [...] ken. Het Rode Kruis verle[...] hier hulp aan de honder[...] zenden vluchtelingen va[...] burgeroorlog, die hier al [...] jaar woedt tussen de regeri[...] troepen en de Unita-reb[...] van Jonas Savimbi.

Dode bij aanslag [...]

GUECHO, SPANJE — [...] Guecho in het Spaanse Ba[...] [illegible] door twee onbekende ma[...] om nog onbekende red[...] doodgeschoten. De vermo[...] man is de 30-jarige Do[...] Javier Garcia, die in het [...] getroffen werd. Sinds het b[...] van dit jaar zijn nu 38 S[...] jaarden slachtoffer van he[...] rorisme geworden.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Happy birthday to me* (18jr.); 24.00 uur *Tanya's island* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Nightmare city* (18 jr.); 22.30 uur *Mi cuerpo, mi condena* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Blood Shed* (18 jr.(,
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Bronco Billy* (14 jr.); 24.00 uur *The sex symbol* (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter T.H.K.Lin, tel.: 21522.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BILJART: 19.30 uur Lucky Strike Devils vs Refresquería 33-Trappersclub.

***

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater : 18.00 uur *Scavenger hunt* (alle leeft.); 20.30 uur *Happy birthday to me* (18 jr.).
Rialto: 18.00 uur *I'm for the hippoptamus* (alle leeft.); 20.30 uur *Nightmare city* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *Magnificent seven* (alle leeft.); 21.00 uur *Blood beach* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal. 18.00 uur *Orca* (alle leeft.); 20.30 uur *Bronco Billy* (14 jr.).

***

DIVERSEN
SPORT
BASEBALL: play-off Coca Cola Rangers vs Marlboro-LSP.

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.
kleuterbureau
10.00-12.00 uur te Noord.
BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag van 16.00-18,00 uur-Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

***

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 sport programma (baseball highlights World Series 1982); 18.00 battle star galactica (Baltar's escape); 19.00 what's happening?; 19.30 programa especial (Economische Zaken Cooperativa); 20.00 actualidad (topico: Toastmaster/bautismo disco Vosilandia); 20.30 Hart to Hart (Hart of diamond); 21.30 Wayne and Shuster (British baseball); 22.00 estreno (Junior Bonner); 23.35 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 quiz 13 (Paso Sigur vs Providencia); 19.00 one of the boys; 19.30 show-time; 20.30 three's company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Quincy (Scream...slies); 23.00 sluiting.

***

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag van 06.30 uur; dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

★ ★ ★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: 19.30 uur zondagsschool; 10.30 uur ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 uur gezinsdienst m.m.v. de Zondagsschool. Na afloop van de dienst koffiedrinken in het bijgebouw van de kerk.
ORANJESTAD: 10.00 uur ds Geurs; ond.: De Troost van de verkiezing; 11.00 uur repetitie kerkkoor "Canta Gloria".

***

Via nipte 5-4 zege op Coca Cola Rangers

Marlboro trekt stand van play-off gelijk

ORANJESTAD — Marlboro maakte gisteravond een adembenemende laatste inning mee, doch won uiteindelijk met 5-4 van Coca Cola Rangers. Hierdoor is de stand om de baseballtitel van Aruba 1-1 gelijk. Het was de eerste officiele wedstrijd in het nieuwe Marlboro Baseballpark, waarbij voor de aanvang Don Ramon het volkslied zong en oud-speler en manager, Milo "Colorado" Swaen, de eerste worp verrichtte.

Voor het eerst in lange tijd werd gisteravond een "triple play" geregistreerd tot grote opluchting van de Marlboro-aanhang en teleurstelling in de Coca Cola gelederen. Nadat Marlboro in de eerste inning op honkslag van Freddy Rafini en binnenlopen van Cai Cai Williams een 1-0 voorsprong had genomen, trok Coca Cola in de tweede inning de stand gelijk middels Raffy Daniel op honkslag van Erick Parker. Hierna raakte de drie honken bezet voor Coca Cola zonder out. Een harde slag van Alvin Albus werd opgevangen door Marlboro's tweedehonkspeler Wilfred van der Biezen, voor de eerste out. Wilfred maakte hierna contact met het tweede honk voor de tweede out en gooide vervolgens naar het eerste honk , waar ook Parker buitenboord stond, hetgeen de derde out betekende.

De eerste prachtige kans van Coca Cola om een serie runs te scoren ging hierdoor verloren. Had Albus een opofferingsstoot geplaatst, dan zou deze inning best met meer profijt voor Coca Cola zijn verlopen.

Pas in de zevende inning werd de 1-1 stand verbroken toen Marlboro zijn tweede run scoorde via Gabriel Dijkhoff, nadat Coca Cola's linkervelder Alvin Albus een verre vangbal van Wilfred van der Biezen liet glippen. De achtste inning bracht drie nieuwe runs voor Marlboro die doorslaggevend bleken te zijn voor de overwinning van de sigarettenploeg. Met de drie honken bezet zonder out, gooide tweedehonkspeler Wilfrido Thiel, na een bouncer te hebben opgepikt, slecht naar de thuisplaat, waardoor zowel Richard Simon als Felix Thiel de derde en vierde runs voor Marlboro konden scoren. Op een wildpitch van werper Herman Brown kon hierna ook Eddy Tromp de thuisplaat bereiken, waardoor de stand 5-1 werd voor Marlboro.

Regino Yrausquin, die goed op dreef was voor Marlboro, moest bij de aanvang van de laatste inning het pitcherswerk overlaten aan Elias Kock, na slechts 4 hits te hebben toegestaan. Kock begon goed door Raffy Daniel strike out te krijgen voor de eerste out. Hij was goed op weg naar de tweede out, doch Richard Simon gooide bij een bouncer slecht naar het eerste honk, waardoor Wilfrido Thiel tot het tweede honk kon lopen. Hierna volgde een honkslag door Erick Parker en binnenlopen van Thiel, waardoor de stand tot 2-5 werd verkleind. Op een passed ball van vanger Henry Barrera liep Edilio Molina binnen. Op een infieldhit van Alvin Albus en vrije loop voor Glenroy Wilson, raakten de drie honken bezet. Elias Kock werd van de heuvel gehaald en Eddy Tromp nam het pitcherswerk over. Er volgde een deadball tegen Patrick van Heyningen, hetgeen Edilio Molina in staat stelde de 3e Coca Cola run te maken. Junior Levenstone werd de tweede out op een bouncer, doch Lance Cijntje zag kans met de vierde Coca Cola run te scoren. Alles leek erop dat Coca Cola zou inhalen, doch Eddy Banfield werd bedwongen met een vangbal naar het rechterveld, waardoor een einde aan de inning en de wedstrijd kwam.

De wedstrijd verliep met 5 runs, 7 hits, 4 errors van Marlboro, en 4 runs, 6 hits, 2 errors voor Coca Cola. Regino Yrausquin werd de winnende pitcher en Herman Brown verliezer. Aan slag blonken uit: Felix Thiel (Marlboro), Erick Parker en Alvin Albus (C. Cola), ieder met 2 hits in 4 beurten. Wat betreft de opbrengst van de twee reeds gespeelde wedstrijden: donderdagavond betaalden 1139 personen het bedrag van 3417 gulden in het Lago Sport Park, en gisteravond 1873 personen het bedrag van 5619 gulden in het Marlboro Baseballpark.

Morgenmiddag twee uur wordt de derde wedstrijd in het Lago Sportpark gespeeld en maandagavond de vierde wedstrijd in het Marlboro Baseballpark.



ORANJESTAD — De nieuwe hoofdredacteur-directeur van het Algemeen Nederlands Persbureau (ANP) H.A. Lichtenveldt bracht donderdag in gezelschap van zijn echtgenote een bezoek aan Aruba. In de morgenuren werd een bezoek aan waarnemend gezaghebber Remy Zaandam (zie foto) gebracht in gezelschap van waarnemend hoofd AVD Nilda Koolman en Jos van der Schoot, die reeds 32 jaar het ANP op Aruba vertegenwoordigt.

Tussen de middag ontmoette de heer Lichtenveldt in Manchebo Beach hotel redacteuren van enige bladen op Aruba alsmede wnd hoofd AVD Nilda Koolman en hoofd RVD Tommy Leest. Tijdens de lunch had hij alle gelegenheid om de pers op de hoogte te stellen van de moderne ontwikkeling van het ANP waar de oude telexen plaats maakten voor een modern computer systeem. Gisteravond keerde het echtpaar naar Curacao terug en reisde vanmorgen via Caracas naar Paramaribo.

AVP blijft bij overleg voor vorming van regering

ORANJESTAD — Het bestuur van de Arubaanse Volkspartij (AVP) heeft gistermiddag na intern beraad informateur Jules Eisden schriftelijk laten weten, dat de AVP weer zal deelnemen aan de onderhandelingen om te komen tot de vorming van een kabinet dat de steun heeft van 19 van de 22Statenzetels. In een gesprek met Amigoe vertelde mr Henny Eman dat dit wel als basis moet hebben het accoord dat op 21 oktober jl in Sint Maarten werd bereikt en getekend door alle partijen. De AVP onderstreepte in haar verklaring aan de heer Eisden nogmaals, het recht van elke partij voor het lanceren van hun vertegenwoordigers als kandidaat minister en onderstreepte ook het recht van elke partij om wanneer het team gevormd is die het regeer-programma moet gaan uitvoeren, volgens eigen criteria mag beoordelen of zij dit team steunt of niet. Bovendien beklemtoonde de AVP-leider dat de AVP absoluut niet gemengd wil worden in de polemiek die gaande is tussen de Curacaose partijen MAN en DP.

Eis opname verdachte van moord op vader

ORANJESTAD — Voor het gerecht diende op vrijdag de zaak tegen de 22-jarige man W.M. die - aldus de telastelegging - in de nacht van 3 op 4 november vorig jaar zijn vader, Cayetano Molina, zou hebben vermoord op een zandweg te Canashito. Rekening houdende met de uitgebrachte rapporten door de psycholoog, reclassering en psychiater, achtte de officier de beklaagde ontoerekeningsvatbaar en verzocht ontslag van rechtsvervolging en opname van de beklaagde voor maximaal een jaar in de Dr Capriles kliniek op Curacao. Ook raadsman Oscar Flanders vroeg ontslag van rechtsvervolging voor zijn client, terwijl de rechter over twee weken een uitspraak zal doen.

De beklaagde verklaarde dat hij indertijd zijn geboorte-eiland had verlaten en naar Aruba was gekomen met de gedachte zijn vader te doden. Hij was de mening toegedaan dat zijn vader zijn moeder had gedood, waarbij beklaagde verklaarde dit te hebben gezien. Beklaagde bleef bij zijn stelling, ondanks dat hem een verklaring van een arts werd voorgelegd dat zijn moeder in het hospitaal op Curacao een natuurlijke dood was gestorven.

Beklaagde was op Aruba bij zijn vader te Canashito gaan inwonen. Op de bewuste avond van 3 november was de vader aanwezig in de bar waar beklaagde werkzaam was. Na sluiting van de bar reden vader en zoon in de auto van de vader eerst naar de woning van de bar-eigenaresse om de opbrengst van de dag af te dragen. Hierna reed het tweetal naar San Nicolas om de nacht wat langer te maken. Op de terugweg naar huis kregen vader en zoon ruzie in de auto op een zandweg te Canashito. Met een mes bracht de beklaagde zijn vader in de auto twee steekwonden toe. Nadat het de vader gelukte uit de auto te stappen, begon de beklaagde hem met stenen te bewerken en hem met een doek te wurgen. Tenslotte liet beklaagde een stuk rots op zijn op de grond liggende vader neerkomen. Beklaagde reed hierna terug naar San Nicolas, nadat hij zijn vader eerst in de struiken langs de zandweg had gesleept. Voordat een paar dagen daarna het lijk aangetroffen werd, had de beklaagde de auto reeds overgeschilderd om sporen te verwijderen.

Volgens de beklaagde was hij zijn vader gaan haten nadat laatstgenoemde jaren geleden beklaagde's moeder op Bonaire had vermoord. Daarvoor zou de vader de moeder jarenlang hebben, mishandeld en geen alimentatiegeld gegeven voor de 14 kinderen die het gezin telde. "Daarom moest Paye (beklaagde's vader, - RED) gedood worden", aldus de beklaagde.

Uit de uitgebrachte rapporten bleek ondermeer dat beklaagde van het zeer primitieve type is en iemand met een zeer geringe wordenschat. Voorts dat door beklaagde's manier van denken het doden van zijn vader toegestaan was, omdat laatstgenoemde beklaagde's moeder veel heeft doen lijden. Beklaagde's geestelijke vermogens werd geschetst als die van een klein kind dat geen rekening houdt met alle consequenties.

SANTA CRUZ — Bij een woning te Rooi Bosal werd politie assistentie gevraagd voor een man die ziek was geworden. Ter plaatse trof de politie de dokter aan, die inmiddels de dood van Lodewijk Willems (68) had geconstateerd. Oorzaak bleek een hart aanval.

UNA-faciliteiten op Sint Maarten

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — Plannen bestaan om studenten in de rechten op de Bovenwinden gelegenheid te bieden om een gedeelte van hun lessen op Sint Maarten te volgen, zodat steeds weer niet de dure reis en verblijfkosten naar Curacao moeten worden gemaakt. De rechtsafdeling van de Universiteit van de Nederlandse Antillen heeft besloten een studie te maken van wat de mogelijkheden hiervoor zijn. Uit het onderzoek zal ondermeer moeten blijken of hiervoor voldoende belangstelling bestaat. Het bestuurscollege van Sint Maarten met wie een en ander besproken werd, heeft reeds alle medewerking toegezegd. Nadere inlichtingen en formulieren zijn op Sint Maarten verkrijgbaar bij Richard Gibson advocatenkantoor aan de Frontstreet in Philipsburg.

ORANJESTAD – Voor ex-casinowerknemer Benny Vrolijk, wiens oog nog steeds in het verband is vanwege een vuistslag toegediend door casino-manager Leon Samberg, is de dag van gisteren niet zo voordelig verlopen voor wat betreft de twee door hem aangespande rechtszaken. Op de foto verneemt hij van zijn advocaat Hubert Lopez van de uitspraak in de civiele zaak tegen het aan hem op staande voet verleende ontslag, terwijl in de middaguren de andere (straf)zaak wegens mishandeling aangehouden werd op verzoek van beklaagde Samberg.



Zaak Vrolijk-AHE twee weken uitgesteld

ORANJESTAD — Vooruitlopende op hun verzoek aan de rechter de zaak voor twee weken aan te houden waren vrijdagmiddag noch de gedaagde Leon Samberg noch zijn advokaat ter terechtzitting aanwezig voor behandeling van de mishandelingszaak die ex-casinowerknemer Benny Vrolijk had aangespannen tegen Leon Samberg. De rechter honoreerde het verzoek tot uitstel en bepaalde dat de zaak over twee weken, op vrijdag 5 november 's morgens half negen zal worden behandeld.

De officier had de rechter verzocht de zaak tot over drie weken, te weten op vrijdag 12 november, te behandelen. Deze datum bleek onmogelijk omdat op die dag het hof een bijeenkomst op Curacao houdt. De officier wilde dat de aangifte wegens meineed tegen vier van de getuigen in de civiele zaak van vorige week tegen de Aruba Hotel Enterprises eerst uitgezocht en behandeld wordt. Voorts zag de officier geen urgentie meer de mishandelingszaak gisteren nog te behandelen, daar het besluit van de waarnemend gezaghebber dat de heer Samberg binnen 14 dagen van het eiland moet vertrekken inmiddels is veranderd en het termijn van vertrek met 30 dagen werd verlengd, ingaande 27 oktober.

Zoals reeds bericht heeft de gedaagde Samberg vorige week toen hij als getuige optrad in de civiele zaak van Vrolijk tegen de Aruba Hotel Enterprises, reeds bekend Benny Vrolijk te hebben mishandeld. "I charged him", verklaarde Samberg voor de rechter, die hiervan notitie maakte.

Commentaar

Discriminatie

AFGELOPEN WEEK HEBBEN we meermalen de woorden discriminatie en zelfs racisme kunnen horen. Oorzaak hiervan waren de uitlatingen in de Arubaanse eilandsraad, waar op bijzonder felle wijze te keer werd gegaan tegen de vakbond FTA en haar voorzitter. Duidelijk werd in de richting gewezen dat de man niet deugde omdat hij van een ander eiland kwam, terwijl wij zelfs niet aan de indruk ontkwamen dat zelfs de kleur een rol meespeelde. Betrokken vakbond en shopstewards hebben inmiddels de nodige protesten laten horen, waaruit wel bleek dat vooral in die kringen dergelijke uitlatingen onder geen enkele omstandigheid geaccepteerd worden. Het laatste woord over deze discriminerende houding van enige parlementariers – in hun "enthousiasme" om eigen falen goed te praten – zal dan ook zeker nog wel een staartje hebben.

Ergerlijk vonden wij het ook dat Arubaanse vaklieden "gedwongen" worden zich op een ander eiland te vestigen, omdat zij van de Arubaanse overheid – althans bepaalde figuren – geen medewerking kregen voor vestiging van hun bedrijf op Aruba. Bonaire wordt hierdoor in de toekomst een bedrijf met vijftien man personeel rijker, terwijl dit aan de Arubaanse neus voorbij ging.

Nu kan wel gesteld worden dat betrokkenen nimmer een vergunning hebben aangevraagd, maar dat is helemaal geen excuus. Waarom ga je een vergunning vragen als van te voren reeds duidelijk gesteld wordt dat men die Arubanen niet mag. Of hierbij een rol speelt dat zij familieleden van een oppositieleider zijn, wordt er niet bij gezegd. Wel is bijzonder duidelijk dat ook hier zwaar gediscrimineerd wordt.

Betrokken Arubanen hebben zich dankzij hun harde werken en studie weten op te werken tot experts op hun gebied, waardoor mede dankzij hun inzet en kennis een bedrijf op Aruba van de grond kon komen. Dit bedrijf heeft nu experts uit het buitenland moeten aantrekken.

Wij vinden het een schande en discriminerend dat Arubanen, vanwege "capricho" van enige van onze bestuurders geen kans op hun eigen eiland krijgen. Wat moet dat in de toekomst worden als Aruba onafhankelijk wordt? Er zijn mensen die met een soort Monroeleer (Aruba voor de Arubanen) trachten stemming te kweken en stemmen te trekken, maar uit hun daden blijkt dat slechts een holle leuze te zijn, waarmede totaal geen rekening wordt gehouden, zeker niet wanneer het familieleden van politieke tegenstanders betreft.

Opruimen

OP EEN GEIMPROVISEERDE parkeerplaats in het hartje van Oranjestad wil de bestuurder van een auto wegrijden. Door teveel gas te geven schiet hij vooruit en rijdt tegen een "vuilnishoop", die midden op dit parkeerterrein ligt. Twee grote ratten schieten verschrikt uit de vuilnishoop. Dát is de hedendaagse "hygienische toestand" in Oranjestad op Aruba, waar men er prat op gaat een vooruitstrevend eiland te zijn.

Op het stuk open terrein aan de Middenweg, achter het gebouw van de Caribbean Mercantile bank, kan men dagelijks zoiets zien gebeuren. In het midden van dit terrein is de afgelopen maanden een grote vuilnishoop gegroeid, waar iedere dag meer vuil gedeponeerd wordt met alle gevolgen van dien. Het bewijst weer eens dat het met het schoonhouden van Aruba niet zo nauw wordt genomen. Daarom ook hoort men steeds weer dat Aruba met de dag meer vervuilt. De bevolking deponeert het vuil waar het uitkomt en van overheidswege is hierop weinig toezicht. Men kan niet zeggen niet op de hoogte te zijn, want de media - waaronder ook Amigoe - hebben de afgelopen weken aandacht gevestigd op deze vervuiling van de "parel in de Caribische zee".

Daar moet wat aan gebeuren. Hopelijk slaagt de overheid erin om in overleg met de eigenaar van het terrein zonder uitstel een einde te maken aan deze onhygienische toestand. Overigens zou - ook in overleg met de eigenaar - overwogen kunnen worden het terrein door de Tijdelijke Arbeids Voorziening schoon te laten maken, waardoor het gehele terrein tijdelijk gebruikt kan worden als parkeerplaats, hetgeen in de komende drukke tijd van winkelen enigszins meehelpt parkeerruimte te vinden. Het belangrijkste vinden wij echter, dat die vuilnisbelt midden in Oranjestad zo spoedig mogelijk verdwijnt. De toestand schreeuwt om een oplossing. Zoals op vele andere plaatsen op Aruba, waar de vuilnishopen als paddestoelen uit de grond schieten.

Bejaarde beroofd

SAN NICOLAS — Lopend in de Village te San Nicolas werd een 74-jarige man P.R. aangevallen door een voor hem onbekende jongeman. De bejaarde werd van achter vast gegrepen waarbij de jongeman zijn handen in de broekzak van de bejaarde stak en er 39 gulden uithaalde; daarna nam hij de benen. De bejaarde kon een goede beschrijving van de dader geven.

Inflatie te snel

JERUSALEM — De inflatie in Israël slaat zo hard toe dat de posterijen geen bedrag meer vermelden op de frankeerzegels. De postzegelkosten veranderen zo snel dat het gedrukte bedrag was achterhaald net nadat de zegels in omloop waren gebracht. Met een inflatiegemiddelde dat tot 130 procent is toegenomen, is de jongste uitgifte verschenen met slechts de vermelding "geldig voor een gewone brief in Israël". Het is voor het eerst dat in Israël een frankeerzegel is uitgegeven waarop geen nominale prijs staat. Men moet voortaan van dag tot dag aan het loket inlichtingen inwinnen.

ORANJESTAD — De heer James Walker, instructeur bij het Amerikaans vliegtuigbedrijf McDonald Douglas verzorgt momenteel op Aruba een serie lezingen over luchtvaartbeveiliging in het algemeen. Dit geschiedt op initiatief van de Brandweer Aruba in samenwerking met de ALM.

De lezingen worden vandaag en morgen bij de brandweer voortgezet en zijn speciaal bedoeld voor personeel van de brandweer, ALM, Beveiligingsdienst luchthaven en andere op de luchthaven gevestigde bedrijven. Op de foto de heer Walker (midden) tijdens zijn beleefdheidsbezoek aan waarnemend gezaghebber Remy Zaandam in gezelschap van de chef brandweer, ing Juan Lopez.

Informatie-avond voor Mavoleerlingen

ORANJESTAD — Het Departement van Onderwijs organiseert woensdag om half acht in Cas di Cultura een informatie-avond voor leerlingen van de vierde klas Mavo en hun ouders. Tijdens deze bijeenkomst worden informaties verstrekt over aanvrage van studiebeurzen van het Land en het Koninkrijk.

Toerisme-cursussen met steun Incatur

WILLEMSTAD — Het Toeristenbureau van Curacao gaat binnenkort verschillende cursussen organiseren voor het personeel van de toeristische sector. Het doel van deze cursussen is de mensen werkzaam in deze sector bewust te maken van de betekenis en het belang van het toerisme voor de ontwikkeling van de landen in het Caribisch gebied en Curacao in het bijzonder.

De cursussen zullen worden gegeven door instructeurs van het Instituto de Capacitacion Turística (INCATUR), een afdeling van Corpoturismo, de Venezolaanse overheidsinstantie belast met toerisme. INCATUR is belast met de algemene en gespecialiseerde vorming van personeel werkzaam in de toeristische en horeca-sector. Samen met het toeristenbureau van Curacao zijn een aantal cursussen samengesteld gericht op de behoeften van de Curacaose en Caribische markt.

Het waarnemend hoofd van het Toeristenbureau, Rafaelito Hato, zei gisteren tijdens een persconferentie dat met oog op het feit dat "alles nog niet verloren is en wij bewust kunnen werken aan verbetering van de faktoren die wel in onze handen zijn voor wat betreft het welzijn van het toerisme, is door het Toeristenbureau het initiatief genomen om mee te helpen aan de vorming van zij die direct betrokken zijn bij de toeristische activiteiten.

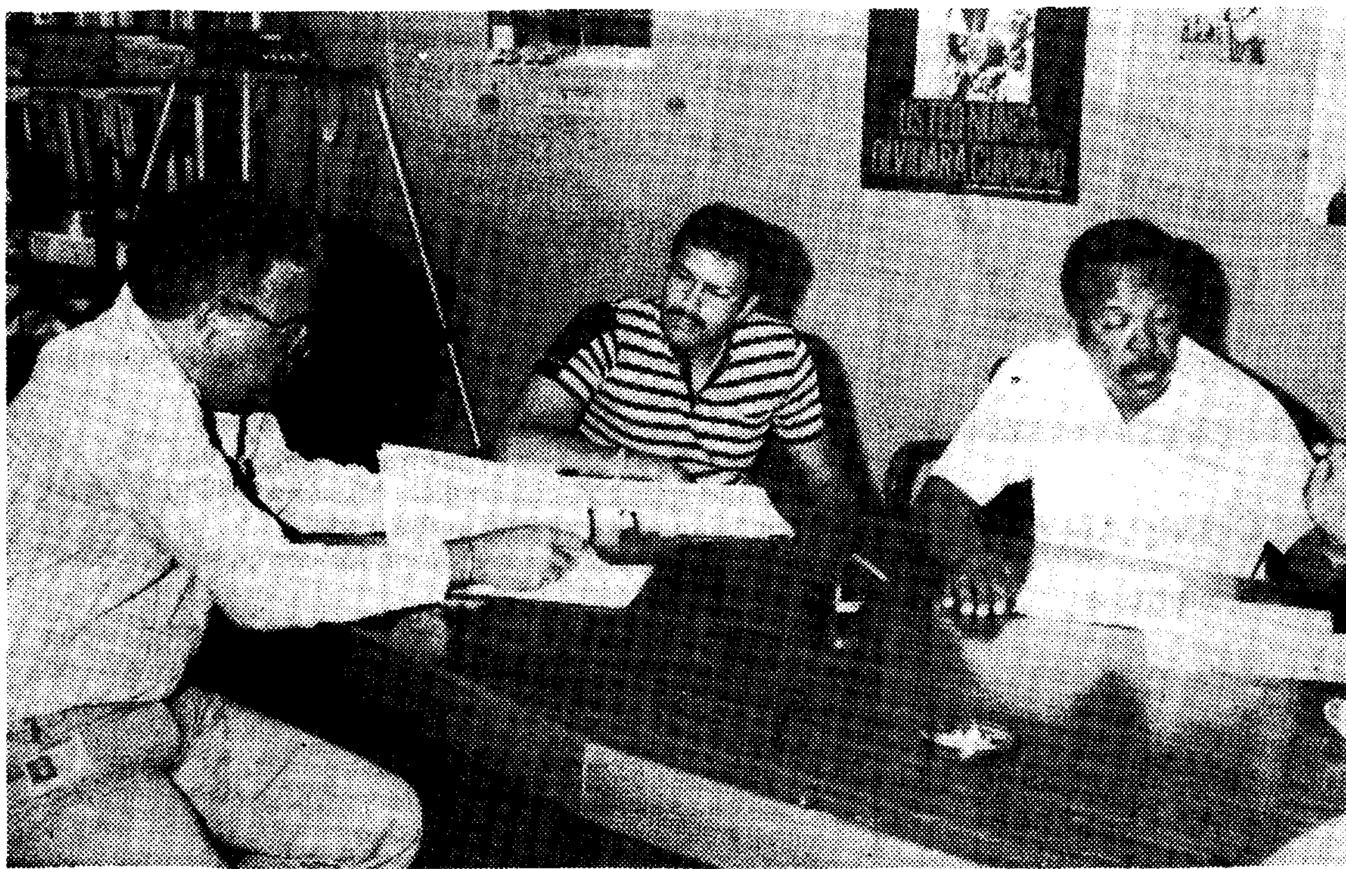
Drie problemen zijn er voornamelijk in het toerisme: Een negatieve houding jegens het toerisme, zowel van de kant van zij die werkzaam zijn in het toeristensector als de overheidsambtenaren; gebrek aan kennis en vaardigheid bij degenen die werkzaam zijn in de toeristensector; en gebrek aan financiele middelen om verschillende maatregelen te kunnen nemen tot stimulering van de toeristische activiteiten.

Daar de financiele middelen voorlopig onvoldoende zijn, zei Hato, moet worden gewerkt aan de menselijke faktor, aan vorming van de ongeveer vijfduizend mensen die op Curacao nauw bij het toerisme betrokken zijn.

Een studie gesponsord door ondermeer de EEG, waarin de houding van de Caribische mensen met betrekking tot het toerisme werd onderzocht, heeft uitgewezen dat over het algemeen de mensen werkzaam in het Curacaose toerisme óf onvriendelijke, niet-professionele service óf een vriendelijke, met-professionele service geven aan de toerist. "Het is dus tijd", aldus Hato "dat dit wordt erkend en door ons wordt gewerkt aan verbetering hiervan". Toeristische vorming moet volgens Hato een van de grootste prioriteiten worden van ons onderwijssysteem. Hij stelde voor toeristische vorming als vak te introduceren in het onderwijs, met name op ETAO-niveau waar geen belangrijke wetswijzigingen nodig zijn om dit te doen.

De eerste cursussen beginnen op maandag en gaan door tot en met vrijdag 29 october. De tweede serie cursussen zal worden gegeven tussen 1 en 5 november. De eerste cursussen zullen een algemene inhoud hebben en zullen in deze eerste fase aan 240 mensen worden gegeven in het Curacao Plaza en Las Palmas Hotel. Zes instructeurs van Incatur zullen voor deze cursussen overkomen. In februari zal Incatur een instructeurscursus geven aan zij die de basisopleiding hebben gevolgd zodat deze de kennis kunnen overdragen aan anderen.

Met het geven van de cursussen is een bedrag van honderdduizend gulden gemoeid. Van ditzelfde bedrag zullen ook drie enquêtes bekostigd worden die zullen dienen als basis voor het opstellen van werkprogramma's. De deelnemers aan de cursussen zullen zelf niets hoeven te betalen. Door het Toeristenbureau zijn hun werkgevers benaderd met het verzoek de werknemers vrijaf te geven om de cursussen te volgen.



WILLEMSTAD — Tijdens de persconferentie van het Eilandgebied Curacao om de aanvang van de cursussen toeristische vorming aan te kondigen, kwam aan het licht dat in het Caribisch Gebied 27.000 werkplaatsen zowel op directe als op indirecte wijze worden geschapen met het toerisme. Op de foto: van links naar rechts de functionarissen van het Toeristenbureau: Jopi Henriquez, Tico Vos en Rafaelito Hato.

Waarde van speel-o-theek

WILLEMSTAD — De Totolica wil nog eens de waarde en belangrijkheid van zijn speel-o-theek benadrukken. Men heeft namelijk gemerkt dat de speel-o-theek niet zo intensief gebruikt wordt, als te verwachten was. Een gehandicapte persoon, vooral bij het geval van geestelijke handicaps, moet aangezet worden te spelen, om zodoende verschillende dingen te leren. Blijft deze stimulans achterwege, dan wordt de achterstand steeds groter. Speelgoed voor gehandicapten moet aan bepaalde eisen voldoen. Het moet aantrekkelijk zijn, stevig en de verf moet loodvrij zijn. Daardoor is het relatief duur speelgoed. Daarom is ook de speel-o-theek opgericht, daar kan men speelgoed uitlenen tegen een kleine vergoeding, terwijl men bij de keuze van het materiaal geadviseerd wordt. In de speel-o-theek zijn zowel speelgoed als constructiemateriaal en ontwikkelingsmateriaal te verkrijgen, terwijl ook de mogelijkheid bestaat dat bepaalde speltjes daar zelf gebruikt worden. Voor meer informatie kan men contact opnemen met mevrouw Ilse Breeveld, telefoonnummer 78291 of 44181.

Salvadoriaans verzet slaat tegenaanval af

Tegenslag voor regeringstroepen

SAN SALVADOR/DEN HAAG — Salvadoriaanse guerrillastrijders hebben een tegenaanval van regeringstroepen afgeslagen en de controle behouden over zes steden die in het twaalf dagen geleden geopende offensief werden veroverd. Dat hebben plaatselijke commandanten van het regeringsleger gisteren verklaard.

De tegenslag voor de regeringstroepen komt nadat het ministerie woensdag nog had verklaard dat soldaten het guerrillabolwerk Perquín waren binnengegaan en oprukten naar vijf andere steden in Chalatenango en Morazán die in handen zijn van het verzet. In Chaletenango waar guerrillastrijders El Jicaro, Las Vueltas en San José las Flores controleren, werden regeringstroepen teruggeslagen ondanks steun uit de lucht van door de VS geleverde A-37 gevechtsvliegtuigen. Dit hebben plaatselijke militaire commandanten toegegeven. Zij zeiden ook dat soldaten er niet in waren geslaagd Perquín (provincie Morazán) onder controle te krijgen.

In Morazán hebben guerrillastrijders voor de tweede achtereenvolgende dag met mortieren gevuurd op de provinciehoofdstad San Francisco Gotera. Een persoon werd gewond, aldus plaatselijke functionarissen. De watervoorziening van de stad is afgesneden. Ook in de provincie Cabanas lijken de gevechten op te laaien. De stad Cinquera ligt dagelijks onder vuur van guerrillastrijders.

Volgens militaire bronnen zijn sinds het begin van het guerrilla-offensief op 10 oktober 150 soldaten gedood, gewond of gevangengenomen.

Volgens Amerikaanse regeringsfunctionarissen willen de guerrillastrijders met hun offensief onderhandelingen met de regering afdwingen. Volgens de vertegenwoordiger in Nederland van de Salvadoriaanse verzetsbeweging FMLN/FDR, Germán Avalo, kan er echter van onderhandelingen geen sprake zijn. Het huidige offensief is volgens hem ingezet om een op hetzelfde tijdstip gepland offensief van het regeringsleger te voorkomen.

Palestijnse VN-school afgebrand

TEL AVIV — Een school van de Verenigde Naties voor Palestijnen in het bezette deel van Jordanie is vrijdag afgebrand. De politie houdt er rekening mee dat de brand is gesticht door ontvreden bewoners van het vluchtelingenkamp Balata waar de school zich bevond. Het gebouw in Nabloes ging geheel verloren. Er vielen geen gewonden. De VN-organisatie voor hulp aan Palestijnse vluchtelingen (UNWRA) maakte een maand geleden bekend dat ze ophield met het gratis uitdelen van voedsel aan Palestijnse vluchtelingen in West-Jordanie en de strook van Gaza. De duizenden Palestijnen die sinds 1948 een maandelijksvoedselrantsoen kregen, waren hierdoor zeer ontsticht. Een woordvoerder van de politie deelde mee, dat ze een onderzoek instelt naar de oorzaak van de brand.

KvV verwijt DP "opportunisme"

WILLEMSTAD — De Kamer van Vakbonden heeft in een persbericht ten stelligste afgekeurd wat zij noemt de "onverantwoordelijke en opportunistische houding van de Democratische Partij in de huidige kabinetsformatie".

De houding van de DP is volgens de Kamer onverantwoordelijk omdat een (ex) lid van deze zelfde partij enkele maanden geleden de val van de regering heeft uitgelokt. En dit, juist op het moment dat de wereld in het algemeen en Curacao in het bijzonder een economische crisis doormaakt. De houding van de DP is ook onverantwoordelijk, aldus de Kamer, omdat de partij "net als in het verleden heeft getracht het Curacaose volk te straffen omdat deze de DP niet de door haar verwachte steun heeft gegeven".

"Opportunistisch" is de houding van de DP bovendien omdat zij "zoals gewoonlijk eerst aan zichzelf heeft gedacht zonder rekening te houden met de kiezers die hun vertrouwen aan de partij hebben geschonken". Het argument van de DP om niet mee te werken aan een nationaal kabinet wordt door de Kamer helemaal verworpen omdat volgens de vakbonden "de stem van het volk zwaarder weegt dan politieke spelletjes".

Enkele maanden geleden is door de vakbonden getracht om zowel de DP als de PNP ervan te overtuigen dat verkiezingen in het algemeen belang niet geoorloofd waren. Hier is echter geen gehoor aan gegeven; volgens de Kamer, omdat beide partijen dachten dat zij de verkiezingen zouden winnen. Het is echter anders uitgedraaid. De PNP heeft haar les geleerd en wil blijkbaar het volk laten zien dat zij het algemeen belang voor ogen heeft. Hetzelfde kan echter niet worden gezegd van de DP die nog steeds denkt het volk te kunnen straffen.

Het persbericht wordt besloten met de opmerking dat de Kamer van Vakbonden in de komende maanden regelmatig hierop zal wijzen om het volk eraan te herinneren wat door de DP bedoeld wordt met "rumbo nobo", een nieuwe koers weliswaar, maar om Curacao tot zinken te brengen, aldus het persbericht van de Kamer van Vakbonden.



LA PAZ — UNESCO-Nederland heeft medewerking toegezegd aan een aantal projecten welke ten doel hebben het analfabetisme te bestrijden. Een der projecten heeft betrekking op het zuiden van Bolivia en is bestemd voor de boerenbevolking. Via onderwijs en voorlichting wil men positieverbetering van de plattelandsbevolking bereiken.

GUATEMALASTAD — Uit de strafgevangenis in Guatemala zijn verschillende belangrijke figuren uit de tijd van het bewind van president Romeo Lucas ontvlucht. Het ging om ex-politici die zich door corruptie hadden verrijkt. Zij werden na de komst van de huidige president generaal Rios Montt opgepikt om later berecht te worden. Hun ontvluchting heeft in Guatemala veel opzien gebaard. Overigens loopt ex-president Romeo Lucas nog vrij rond evenals belangrijke andere figuren uit zijn tijd.

MEXICO-STAD/PARIJS — Via diplomatieke kanalen heeft Frankrijk van Mexico de teruggave gevraagd van de uit de vijftiende eeuw daterende Azteekse codex, welke door een Mexicaanse advocaat een paar maanden geleden uit de Parijse **Bibliotheque Nationale** is gestolen. Het gaat om de Tonalamatl-codex, het zogenoemde Boek van Lot, dat bladen van boombast omvat, waarop de tekens van de 261 dagen tellende Azteekse kalender zijn geschilderd. Dit kostbare stuk werd in 1840 door de Franse hoogleraar Joseph Aubin uit Mexico meegenomen naar Frankrijk. De man die de codex weer naar Mexico bracht, werd als een held begroet. Hij is met de autoriteiten van mening dat het hier gaat om "het herkrijgen van een onvervreemdbaar stuk van het nationaal erfgoed".

CARACAS — De Venezolaanse olieproductie heeft dit jaar in de periode tot 22 augustus gemiddeld 1.742.00 vaten (van 159 liter) per dag bedragen. Dat betekent een vermindering met ruim zeventien procent ten opzichte van de productie van 2.108.000 vaten per dag in dezelfde periode van vorig jaar.

LIMA — Peru krijgt van de Wereldbank een lening van 81.2 miljoen dollar en zal het geld gebruiken om 400 verlaten oliebronnen in de streek Talahara in het noorden van het land weer in productie te nemen. De staatsoliemaatschappij van Peru, Petroperú, hoopt de komende twaalf jaar veertig miljoen vaten olie (van 159 liter) uit de bronnen te halen. In het betreffende gebied liggen ongeveer tweeduizend verlaten putten. Peru produceert op het ogenblik iets meer dan 200.000 vaten per dag.

BUENOS AIRES — Het bruto nationaal product van Argentinie is in de eerste helft van dit jaar reeel met zeven procent afgenomen. De investeringen verminderden met 34 procent. Alleen de export vertoonde een positieve ontwikkeling, namelijk een toeneming met drie procent.

MEXICO-STAD — Het Amerikaanse ministerie van Financien en het bestuur van het stelsel van Centrale banken in de VS hebben officieel bekend gemaakt dat de VS de helft van een lening van 1,85 miljard dollar aan Mexico voor hun rekening neemt. De andere helft komt van Westeuropese Centrale banken. Tot de hulp aan Mexico is besloten wegens de acute financiele problemen van het land.

BRASILIA — In de Braziliaanse deelstaat Rio Grande do Norte heeft de staatsonderneming Petrobas een olievondst gedaan. De bron leverde bij exploitatieproeven duizend vaten (van 159 liter) olie per dag. Er zullen nog meer putten worden geboord om de omvang van de reserve te bepalen.



KENTUCKY FRIED CHICKEN voerde gedurende de maand september een campagne waarbij het verkregen geld beschikbaar gesteld zou worden aan het Prinses Wilhelminafonds. Kopers bij de drie zaken van dit bedrijf werden aangespoord kleingeld te deponeren in speciaal daarvoor geplaatste reuze-flessen, terwijl KFC zelf met 25 cent bijdroeg voor elke vijf gulden die verkocht werd aan de klanten. Op deze wijze werd een totaal-bedrag van fl. 9.048,87 verkregen. Het bedrag dat van de Colonfiliaal gekregen is, werd door KFC zelf in zijn geheel beschikbaar gesteld, omdat onbekenden de fles vanuit de zaak stalen. Op donderdag werd een cheque ter waarde van het totaalbedrag overhandigd door de heer De Rooy van FKC (links op foto) aan leden van het Prinses Wilhelmina fonds, de dames D. Maduro, D. Capriles en C. Perret Gentil.

SEOEL — Een Chinese luchtmachtpiloot, die een week tevoren met zijn MIG 19 naar Zuid-Korea vloog, zal naar Taiwan worden gezonden, zo heeft het Zuidkoreaanse ministerie van Buitenlandse Zaken zaterdag bekendgemaakt. Dit op grond van humanitaire overwegingen, waar de piloot, alleen aangeduid als kapitein Wu, te kennen had gegeven naar dit land te willen, aldus het ministerie.

Dinsdag voortzetting informatie-overleg

WILLEMSTAD — Het informatie-overleg wordt dinsdag voortgezet door de partijen MAN, MEP, AVP, PNP, UPB, PPA en DP-Bovenwinden. Het is gisteren niet meer gelukt om nog vóór vertrek naar de eilanden een algeheel accoord te bereiken over de vorming van een nieuw kabinet.

Na het uittreden van de DP uit dit beraad zijn de overige partijen doorgegaan op grond van het ondertekende concept-regeerprogramma met de afwikkeling van zaken. De AVP heeft besloten het overleg ook verder bij te wonen. Dat gebeurde aan de hand van een brief die mr Mito Croes gisteren aan de vergadering aanbood. Die brief is evenwel nog niet behandeld door tijdgebrek. Als gevolg daarvan is bij de portefeuille-verdeling vooralsnog de AVP niet ingeschakeld. **Dat moet gebeuren bij de hervatting van de besprekingen dindagmiddag op Curacao.**

Veel partijen ambieerden de post van Financien. De MEP onder andere. Toch is een sleutel gedacht waarbij de MEP Staatkundige structuur en Economische zaken krijgt. De PNP wilde eerst Verkeer en Vervoer, maar week naderhand uit naar de zware post van Financien. Dat werd ook van belang geacht vanwege de gevolgen van de staatkundige ontwikkelingen die voor de deur staan. PPA aast op Justitie, maar de MEP wil dat ook hebben.

UPB en DP-Bovenwinden wilden beiden Ontwikkelingssamenwerking. Na lang touwtrekken viel dat departement toe aan de DP-Bovenwinden en de UPB kreeg van de PNP de post Verkeer en Vervoer.

Voor MAN lijken voorlopig weggelegd het premierschap, de gevolmachtigde minister in Den Haag, de post Arbeid en Sociale zaken alsook Onderwijs. Nog niet opgedeeld zijn bijvoorbeeld het voorzittersschap van de Staten en het vice-premierschap. In dit geheel lijkt Volksgezondheid weggelegd te zijn voor de AVP, die aan het overleg zelf nog niet heeft deelgenomen. Maar niets is vooralsnog zeker en alles ligt nog open tot dinsdag.

Wijk C dienst

WILLEMSTAD — In de Tamarijnkerk wordt zondagavond om half acht weer de maandelijkse avonddienst gehouden van wijk C van de Verenigde Protestantse Gemeente van Curacao. In deze dienst, die duurt van half acht tot kwart over acht, gaat de wijkpredikant ds Rob van Buiren voor. Gemeenteleden en belangstellenden worden voor deze dienst weer hartelijk uitgenodigd.

Adoptie Jaycees-voorzitter

WILLEMSTAD — Tijdens het jaarlijkse congres van Jaycees Nederlandse Antillen, dat dit jaar op Aruba werd gehouden, is een nieuw bestuur gekozen. Hebron Adoptie werd de nieuwe voorzitter, terwijl Herbert Domacassé eerste vice-voorzitter werd. Verder zijn tot tweede vice-voorzitters gekozen: Raquel Geerman, John Hodge, Terry Warren en Shirley Smith.

Door de nieuw gekozen voorzitter Hebron Adoptie werden benoemd: Constance Sampson, Secretaresse-Penningmeesteres; Ruperto Augusta, Assistent van de Secretaresse-Penningmeesteres; en Tito Sapuana, juridisch adviseur. Mevrouw Vivienne Leander-Daflaar zal als oudvoorzitster deel blijven uitmaken van het nieuwe bestuur van 1983. Hoewel Adoptie al gekozen is tot voorzitter zal mevrouw Leander aanblijven tot de nieuwe voorzitter in januari wordt geinstalleerd.

Tijdens het Jaycees Congres werd "Noord-Zuid Samenwerking Cooperatie" behandeld als internationaal hoofdthema van de Jaycees en werden verschillende onderscheidingen uitgereikt aan leden van de club.

Waarschuwing van gezaghebbers:

Bewakingsgroepen in wijken binnen systeem

WILLEMSTAD — Bewakingsgroepen in wijken moeten binnen het passende systeem blijven en niet een eigen leven gaan leiden naast het politie-corps. Daar waarschuwden de gezaghebbers mr Ralf Richardson van de Bovenwinden en Ronnie Casseres voor tijdens een ontmoeting met de pers.

Beiden gaven de drang naar eigen wijk-bewaking toe. Dat gebeurt door wijkbewoners die zich aangetast voelen in hun rust en orde thuis, aangezien de politie niet bij machte is gebleken om paal en perk te stellen aan de lawine van misdrijven in hun buurt. Zo zijn buurten als Jan Thiel en Abrahamsz op Curacao al die kant opgegaan en vanavond vergaderen bewoners van Toni Kunchi over een soortgelijke aanpak.

Richardson en Casseres verklaarden dat het wel gevaarlijk wordt op het moment dat die bewakingsgroepen vragen om een vuurwapen te mogen dragen. Dan komen zij namelijk naast de politie te staan. Bovendien bestaat er bij die groepen een geweldige drang om zich waar te maken, wat een verkeerde uitwerking kan hebben op de toch positieve bedoelingen. Daarom dat de plaatselijke hoofden van politie huiverig zijn om die groepen ook maar de kans te geven zich buiten het rechtssysteem te begeven. Tegen de bewakingsgroepen op zich bestaan geen bezwaren.

Minister Don Martina van Justitie voegde er aan toe dat er niet meer politie-agenten moeten zijn dan die welke deel uitmaken van het Korps Politie Nederlandse Antillen.

Afghaanse aanval op Soviet-ambassade

ISLAMABAD — Afghaanse opstandelingen hebben afgelopen maandag de Russische ambassade in Kabul bestookt met raketten. Het ambassadegebouw is daarbij beschadigd. Dit meldde vrijdag het Islamitische Afghaanse persbureau, dat banden heeft met het afghaanse verzet. De muur rond de ambassade liep schade op en enkele ruiten werden vernield, aldus het persbureau. Of er slachtoffers zijn gevallen, wist het persbureau niet.

Liz Taylor in verzet tegen ABC-documentaire

NEW YORK — De filmactrice Elizabeth Taylor heeft bekendgemaakt dat zij ABC-televisie een proces aandoet om te voorkomen dat een film wordt uitgezonden die op haar leven heet te zijn gebaseerd en waaraan zij haar goedkeuring niet heeft gegeven. Het gaat om "The Elizabeth Taylor Story" en de actrice zei op een persconferentie dat ABC de hele film door haar naam gebruikte en een actrice die geacht werd op haar te lijken dingen liet zeggen die zij in talrijke persoonlijke en particuliere gesprekken zou hebben gezegd. Volgens Elizabeth Taylor is de film er een van het zogenoemde "docudrama"-soort — "een mooie naam voor onderwetse inbreuk op het privéleven, smaad en schending van de rechten van een acteur". Miss Taylor eist dat ABC en de onafhankelijke productiemaatschappij David Paradine Television Inc., verboden zal worden reclame te maken voor de film en hem uit te zenden. Ook eist zij schadevergoeding en hun veroordeling in de kosten van het geding.

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

A MAJOR OFFSHORE COMPANY

Requires for one of her valued clients a

CONTROLLER

An expanding Maracaibo firm connected with trading in Oil Field Drilling Equipment offers a challenging opportunity for a dynamic person capable of handling executive financial and administrative matters.

The position will be attractive to an experienced and well qualified person willing to reorganize and supervise financial and accounting department.

As member of the Executive Board a competitive starting salary is offered.

Requirements:
- bilingual (Spanish - English)
- willing to move to Maracaibo, Venezuela
- S.P.D. I or equivalent
- experience in project financing and accounting.

A written Curiculum-Vitae should be directed within one week to:

COPLAND CONSULTANTS N.V.
c/o P.O. BOX 564
CURACAO
Netherlands Antilles.

NEEDED FOR IMMEDIATE EMPLOYMENT

ONE ENERGETIC YOUNG MAN
for the post of

STORE MANAGER

Qualifications Required:
- Must have experience in retail/wholesale business management
- Must have Bachelor of Commerce Degree
- Knowledge of trade in garments/electronics
- Should speak fluent English. Must be willing to learn any language required in the trade
- Should be able to travel alone for company purpose.

This job carries with it all the responsibilities that go along with store management. An attractive salary will be offered to the candidate that is selected.

To apply send: complete bio data, including copies of Academic Diploma's and full record of previous employment. All applications addressed to:
the Personnel Manager, P.O. Box 3424.

Ervaren Administrateur zoekt passende werkkring op Curacao
In het bezit van M.B.A. en S.P.D., 25 jaar ervaring in uiteenlopende sektoren van het Bedrijfsleven (w.o. 13 jaar op de Antillen).
Reakties aan P.O. Box 3441 onder vermelding "Administrateur" of via tel. 44872. CURACAO

FUNDASHON KRESH SEROE FORTUNA
Kaya Regenboog 64

Onze kresh (met een kapaciteit voor 110 kinderen) op Seru Fortuna heeft plaatsingsmogelijkheid voor een

Direktrice (m/v)

Wij verwachten van deze persoon dat hij/zij
- bereid en in staat is om een goede relatie met de buurtbewoners op te bouwen
- ... integratie in de wijk.
- leiding kan geven aan 15 personeelsleden
- het personeel pedagogisch kan begeleiden
- het beleid kan uitvoeren zoals in grote lijnen door het bestuur aangegeven.
- alle werkzaamheden met de kresh verband hebbend kan organiseren.
- ouderavonden beleggen en individuele kontakten met ouders onderhouden.

...

ANTHONY VEDER GROUP N.V.
is een op Curacao (N.A.) gevestigde holdingmaatschappij met een aantal op de Nederlandse Antillen gevestigde werkmaatschappijen, welke zich ondermeer bezighouden met rederij-, cargadoors-, autoverhuur-, trust- en assurantieactiviteiten.

Zij heeft wegens uitbreiding van werkzaamheden bij haar cargadoorsbedrijf ANTHONY VEDER & CO. N.V. op korte termijn plaatsingsmogelijkheid voor een of meer ervaren

SCHEEPSKLERKEN

de werkzaamheden zullen o.a. bestaan uit het in- en uitklaren van schepen en daarmede verband houdende dienstverlening.

Vereisten:
Leeftijd 20 - 30 jaar.
Havo of gelijkwaardige opleiding.
Bij voorkeur meerjarige ervaring als scheepsklerk.
Goede kennis van de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal in woord en geschrift.
In het bezit van een eigen rijbewijs en telefoon.
Bereid zijn om onregelmatige diensten te werken.
Wij bieden een prettige werkkring met goede vooruitzichten en goede arbeidsvoorwaarden.
Handgeschreven sollicitaties welke vergezeld dienen te gaan van een curriculum vitae kunnen gericht worden aan:
De directie van Anthony Veder & Co. N.V.
Postbus 58, Curacao.

Wij hebben een vakature voor een aktieve en representatieve

SALESGIRL

Vereisten: Goede kontaktuele eigenschappen. Eigen vervoer. Beheersing Papiaments, Nederlands en Engels

Sollicitaties persoonlijk op maandag 25 en dinsdag 26 oktober op de Emmalaan 10 Emmastad Curacao



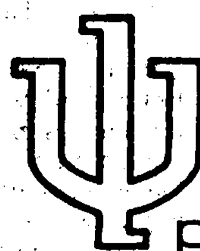
In opdracht van een bekend handelsbedrijf op Curaçao, welke op zeer diverse markten aktief is, zoeken wij kontakt met gegadigden voor de funktie van:

artsen – bezoeker

Deze medewerker in de farmaceutische afdeling wordt na opleiding in het buitenland belast met de verzorging van de kontakten met artsen, medische specialisten, apothekers enz. Hij rapporteert direkt aan het hoofd van de farmaceutische afdeling.
Kandidaten voor deze funktie dienen tenminste een middelbare vooropleiding te hebben en Nederlands, Spaans en Engels te kunnen spreken. Gezien de belangrijkheid en de bekendheid van de produkten is een ruime ervaring vereist. De financiele en sociale voorwaarden zijn hieraan aangepast.

ref. no. 958

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.



psychologisch adviesbureau
j.g. emanstraat 78, aruba — scharlooweg 75b, curacao

ALM
Onze luchtvaartmaatschappij

WINNAARS SUPER 80 WEDSTRIJD

1. SHEILA ARTSEN, South Reward 49, Philipsburg, St. Maarten.
Een retour ticket (voor 2 personen) voor een kompleet verzorgde reis naar Miami (3 nachten verblijf) in HOTEL EVERGLADES en een huurauto van GENERAL Rent-A-Car.
2. JINNY NERRISSA-TROMP, Cunucu Abau 32-B, Aruba.
Een retour ticket (voor 2 personen) naar Sto. Domingo.
3. G. ROYER, Bermudeweg 16, Curaçao.
Een retour ticket voor (2 personen) naar Caracas.

Gelieve kontakt op te nemen met ALM-kantoor op uw eiland. Identiteitskaart meebrengen.

NEDERLANDS ANTILLIAANSE STICHTING VOOR KLINISCH HOGER ONDERWIJS
Postbus 986, Willemstad, Curacao Ned. Antillen

Postgraduate Course "REHABILITATION MEDICINE" CURACAO
Instruktie cursus op 26-27-28 oktober 1982, telkens van 08.00 tot 09.00 uur precies.

Dinsdag, 26 oktober 1982
- Longproblemen, onder andere CARA : J.D. Stenvers
- Ontwikkelingen en praktische adviezen binnen de ergotherapie : M.J. ter Schegget-Slaterus

Woensdag, 27 oktober 1982
- Praktische adviezen vanuit de ergotherapie en de fysiotherapie ten opzichte van de hemiplegische patient. : M.J. ter Schegget-Slaterus en J.D. Stenvers

Donderdag, 28 oktober 1982
- Kinesiologische principes in de fysiotherapie, onder andere de schouderproblematiek : J.D. Stenvers
- Onderwerp nader keuze : M.J. ter Schegget-Slaterus

Doelgroep: wijkverpleegkundigen, paramedici, huisartsen en medische specialisten.
Voorzitter: Prof. W.H. Eisma
Plaats: Holiday Beach hotel.

GEVRAAGD
magazijnmeester / magazijnbediende
Zonder ervaring gelieve niet te solliciteren.
Min. leeftijd 25 jaar.
Min. vereisten M.A.V.O. of H.A.V.O.
Voor afspraak beltel. ...

GEVRAAGD:

TELEFONISTE/TYPISTE

(liefst met eigen auto)

vlot kunnende typen, kennis van Nederlands, Spaans en Engels in woord en geschrift.

Minimaal Mavo, ervaring in deze funktie gewenst.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan Personeelszaken P.O. Box 3821, Curaçao.

Het Curacaosch Museum brengt u een Grafisch Ontwerper
Bruno Knaapen
26 oktober 8.30 uur n.m.
Openingswoord door Minister ...
Ontwerpen voor brochures, posters, folders, sticker, advertenties, vignetten, labels, verpakkingen, briefpapier, enveloppen, visitekaartjes etc.
bruno knaapen gvn
haf 30 lelystad (8212 XL)
telefoon 03200 43318
Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen

POSITION AVAILABLE

RECEPTIONIST

Job includes administrative and secretarial work.
Fluency in both English and Spanish required.
Please apply in English.
Send complete bio data, with details concerning previous job experience to
Receptionist,
P.O.B. 434, Curacao.

TE KOOP
BOSTON WHALER 18,6 voet
met trailer - 6 cyl. I/O motor
Vraagprijs: Fls. 13.500,-
Tel.: 25766.

CURAVA

C.L.T.M. Airlines
CARIBBEAN AIR TRANSPORT CO. INC.

"THE INFLATION FIGHTER"
IN CONNECTION WITH THE CELEBRATION OF OUR 20TH ANNIVERSARY AND BEING THE OLDEST AIRLINE OF THE ANTILLES, C.L.T.M. AIRLINES — CARIBISCHE LUCHT TRANSPORT MAATSCHAPPIJ N.V. IS INTRODUCING AS PER OCTOBER 25TH, 1982, A ... OF ... 0.02 PER LBS. ON THEIR FREIGHT TARIFFS FROM MIAMI AND SAN JUAN TO THE NETHERLANDS ANTILLES VICE VERSA.
... WE ALREADY HAD THE LOWEST AIRFREIGHT RATES.
AIRFREIGHT IS OUR BUSINESS
SERVICE IS OUR PRODUCT

VOOR EEN GOEDE ...
PISCES
...
CLIMA CARE
...
Hanst 1A - Tel. 67280

RAYMOND LUCAS A PERKURA PA E VIKTORIA

Jong Colombia no a probecha

Ku onsena kambiá Jong Holland a gana

WILLEMSTAD — A pesar di a hunga ku un onsena kambiá riba varios posishon e trikolónan di Jong Holland/SNAV a logra tòg di saka dos punto valioso for di nan di tres kompromiso ku Jong Colombia/ Winkel & Zonen e aña aki. Si den e bueltanan anterior e dos ekiponan aki no a produsi ni'un gol kontra di otro, ayera nan no a yega mas leu tampoko ku e mínimo kantidat di gol. Ku e viktoria Jong Holland a keda den kustía di e dos punteronan ku ta SUBT ku ta na kabes ku 23 punto i Undeba ku ta sigi e barikahelman dj'aserka ku 22. Di otro banda Jong Colombia a mira su intento pa distansia su mes mas di e restu di e ekiponan frustrá.

Ku mihó rendimentu di su mediokampo e ekipo di Boka Sami a komanda e akshonnan durante un parti grandi di e promé tempu pero no a logra ekspresa esaki ku anotashon. E osena ku e trikolónan a subi tereno kuné tabata kambiá riba varios posishon loke a pone kü spesialmente nan liña mei-mei ku ta konosi komo e parti mas fuerte di e ekipo no a funkshona. Esaki debí na e echo ku varios hungadó estelar a ser lagá for di e alineashon komo parti di medidanan disiplinario ku a ser tumá kontra di nan. Jong Colombia no a sabi di probecha di e posibilidatnan ku esaki a krea pa nan. Despues di a sera e promé mitar ku skor intakto loke a trese e kantidat di minüt di wega sin ku e dos ekiponan a nota kontra di otro na 225, Raymond Lucas a habri e markador na di 27 minüt di e periodo komplementario. Lucas a skor ku un tiru violento for di rant di area pa su ekipo logra e viktoria di 1-0 a kosto di e "Colombianonan".

E triunfo tabata unu masha valioso pa e ekipo trikoló n'e alturanan aki. Viktoria pa Jong Colombia lo a nifika pa Jong Holland kaida na e di kuater puesto mientras ku e ekipo di Boka Sami lo a tuma nan puesto. Awor ku tur ekipo a mira akshon den e di tres buelta - Jong Holland tabata e último pa hasi esei - e tabla di posishon ta komo siguiente:

	h	g	p	e	f – k	p
1.SUBT	16	10	3	3	22–14	23
2.Undeba	15	8	1	6	27–16	22
3.Jong Holland	15	8	3	4	17–11	20
4.Jong Colombia	16	5	4	7	14–11	17
5.Sithoc	16	5	7	4	19–18	14
6.Victory Boys	16	2	5	9	20–23	13
7.Skèrpènè	15	3	7	5	14–17	11
8.Centro Dominguito	15	1	12	2	13–36	4

Den e di dos divishon De Koning i Hubentut Korsou a termina nan partido ayera manera nan a kuminsa: 0-0. Den e divishon aki e posishonnan ta komo siguiente: 1. Vesta ku 19 punto den 13 partido; 2. Hubentut Korsou 18-14; 3. De Koning 16-14; 4. Indekor 12-14; 5. Centro Barber 11-13; 6. Vasco da Gama 10-13; 7. Canisius Boys 8-13.

AWA organiseert windsurf wedstrijden

WILLEMSTAD — Op zaterdag, 30 oktober, zal de A.W.A. (Antillean Windsurf Assosiation) weer een wedstrijd organiseren, teneinde de vele zeilplankeigenaren van Curacao de gelegenheid te geven zich weer eens echt te meten. Gezien de teleurstellende opkomst bij de Bonaire Regatta, hetgeen door kenners reeds voorspeld was, meent de A.W.A. een eenvoudige wedstrijd te moeten organiseren, waarbij het accent zal liggen op de gezelligheid. Dientengevolge hoeven de "cracks" niet te rekenen op de welhaast traditionele grote bekers, maar hun kasten puilen immers al uit...Uiteraard kan door deze beslissing het inschrijfgeld zeer laag gehouden worden. Afhankelijk van de windkracht zullen er 2 of 3 manches gezeild worden.

De start zal plaatsvinden op Barbara Beach en het parcours ligt tussen Fuik en Barbara Beach. De A.W.A. zal proberen voor een volgboot te zorgen. Indien dit niet lukt, zal de wedstrijd gewoon doorgang vinden; men zeilt dus net als altijd op eigen risico. Inschrijven op Barbara Beach, tussen half 10 en 10 uur 's morgens. Eerste start: om 11 uur 's morgens. Afhankelijk van het aantal deelnemers, de diversiteit van de zeilplanken en de kwaliteit der zeilers, zal een indeling gemaakt worden in A-klasse, B-klasse, rond- en platbodems, zwaar- en lichtgewicht. Voorts zullen er tijdens deze wedstrijden mededelingen gedaan worden omtrent de Antilliaanse kampioenschappen.

Azucar: basebal

WILLEMSTAD — De beoefening van sport in het algemeen en basebal in het bijzonder is het doel van Azucar BBC. Daarnaast wil de club ook ontspanning aan zijn leden verschaffen en hun culturele, sociale en stoffelijke belangen behartigen. De club werd in 1981 opgericht op Curacao. Men wil zijn doel bereiken door deelname aan en organisatie van sportwedstrijden door het houden van vergaderingen en ontspanning.

Het gewone lidmaatschap staat open voor degenen die achttien jaar of ouder zijn. Het bestuur bestaat uit minstens vijf en hoogstens negen op Curacao woonachtige meerderjarigen. Op een ledenvergadering moet er schriftelijk gestemd worden als een lid daarom verzoekt. De leden gaven hun fiat aan deze statuten op 25 november 1981. Toen was voorzitter Riles Ph. Girigorie, vice voorzitter was Lesley E. Francisca, secretaris Donald F. Henrietta (Seru Loraweg 14, tel.: 615544) en penningmeester was Xiomara M. Sedney en commissaris Stanley Albies.

Internationaal schaaktoernooi

NOVI SAD — De uitslagen van de vrijdag voor de twaalfde en voorlaatste ronde van het internationale schaaktoernooi in Novi Sad uitgespeelde partijen zijn: Quinteros (Arg) - Soetin (Sov) 1-0; Ribli (Hon) - Gligoric (Joe) 1-0; Smjekal (Tsj) - Popovic (Joe) 0-1; Bjelalac (Joe) - Kurajica (Joe) 0,5 - 0,5.

De afgebroken partij uit de elfde ronde tussen Bjelalac en Gheorghiu (Roe) werd opnieuw verdaagd. Na twaalf ronden leidt John van der Wiel (Ned) met acht punten voor Ribli, Popovic en Quinteros, die ieder 7,5 punt hebben.

Eerste grote succes voor China

Turnen om de wereldbeker in Zagreb

ZAGREB — Drie jaar geleden bij de wereldkampioenschappen turnen in Fort Worth (VSt) maakten het Chinese turnen zijn rentree op wereldniveau. Toen werd reeds duidelijk dat de Chinezen binnen enkele jaren één van de toonaangevende naties zouden worden, zeker bij de heren. Vrijdag, op de eerste dag van de strijd om de wereldbeker in Zagreb, behaalden de Chinezen hun eerste grote succes. In de strijd om de wereldbeker, een invitatietoernooi voor de beste turners en turnsters van de wereld, eindigden twee Chinezen op de eerste en tweede plaats. Winnaar werd de 19-jarige Ning Li met een totaal van 59,45 punten uit een maximum van zestig. De tweede plaats was voor Tong Fei, die tot een score van 59,10 punten kwam.

Ning Li, die bijna een jaar geleden bij de wereldkampioenschappen in Moskou als zesde eindigde, verbaasde in Zagreb door zijn vrijwel perfecte turnen. De Chinees behaalde aan het rek de maximale score van tien punten. Op de andere vijf onderdelen bleef hij slechts een fractie verwijderd van de hoogste waardering die de jury kan geven. De vrije oefening, het voltigeren, het paardspringen en de brug leverden Ning Li een waardering van 9,90 punten op. Zijn "slechtste" onderdeel vormden de ringen, waarvoor hij een waardering van 9,85 punten kreeg.

De Russische wereldkampioen Joeri Koroljev, die met een totaal van 59,05 punten als derde eindigde, was vol lof over het optreden van de Chinezen. "Dit is het moderne turnen. Li en Fei hebben een aantal nieuwe onderdelen laten zien, die bijna perfect in een hoog tempo en met groot gemak werden uitgevoerd". Koroljev vertelde dat in de Sovjet-Unie ook gewerkt wordt aan oefeningen met nieuwe elementen. "Wij zijn ons aan het voorbereiden op de wereldkampieonschappen, die over een jaar in Boedapest worden gehouden. Daar moeten wij onze wereldtitel als ploeg verdedigen en ik mijn individuele kampioenschap". Bogdan Makoets, de zilveren medaille-winnaar bij de wereldkampioenschappen in Moskou en winnaar van de wereldbeker in 1980 eindigde als vierde met 58,90 punten. Olympisch kampioen en oud-wereldkampioen Alexander Ditjatin (Sov), die in 1978 en 1979 de wereldbeker veroverde, werd vijfde met 58,60 punten.

Vandaag komen de dames in actie, waarna zondag in Zagreb de toestelfinales bij de dames en heren worden gehouden.

Jeugd tennisweekeindes

WILLEMSTAD — In het weekeinde van 30, 31 oktober en 6, 7 november zal Salas Sport Shop in samenwerking met de Curacao Lawn Tennis Bond (CLTB) een tennisweekeinde organiseren voor de tennisjeugd. Deze tennisweekeindes zullen verdeeld worden in jongens en meisjes groepen in de klassen A, B en C.

Als speciale attractie zal er op vrijdagavond, zaterdagmiddag en zondagmiddag 5, 6 en 7 november een mini roundrobbin toernooi gespeeld worden tussen Jeanine Phelipa, Ingrid Gonesh en Sharon Phelipa. Zaterdagavond 6 november zal er een barbeque gegeven worden voor alle deelnemers op de tennisbanen van Mundo Nobo. Inschrijving is mogelijk bij Salas Sport Shop tot 28 oktober.

Enzo Bearzot houdt het bij het oude

ROME — Enzo Bearzot, de Italiaanse bondscoach, heeft voor de vriendschappelijke interlandwedstrijd van Italie tegen Zwitserland, die woensdag in het Olympisch Stadion in Rome wordt gespeeld, de 22 spelers opgeroepen die waren gekozen voor de strijd om het wereldkampioenschap voetbal in Spanje.

De wereldkampioenen zullen tegen Zwitserland waarschijnlijk in de volgende opstelling uitkomen:
DOEL: Zoff (Juventus);
ACHTER: Gentile (Juventus), Collovati (Inter), Scirea (Juventus) en Cabrini (Juventus).
MIDDEN: Marini (Inter), Dossena (Torino), Antognioni (Fiorentina) en Conti (AS Roma)
VOOR: Rossi (Juventus) en Graziani (Fiorentina).

In de tweede helft zal Bearzot, die niet kan beschikken over de geschorsten, Oriali (Inter) en Massaro (Fiorentina) en de geblesseerde Tardelli, Bergomi (Inter, verdediger), Causio (Udinese, middenveld) en aanvaller Altobelli (Inter) nog inzetten.

TOKIO — De Peruaanse Laura Araya heeft vrijdag in Tokio een internationaal tennistoernooi op haar naam gebracht. De Zuidamerikaanse won in de finale in drie sets van haar landgenote Pilar Vasquez: 3-6, 6-4, 6-0.

In de finale van het herentoernooi komen de Amerikaan Jimmy Arias en Dominique Bedel (Fra) tegenover elkaar te staan. Arias versloeg in de halve finales Francisco Gonzalez (Puerto Rico) met 7-5 en 6-1 en Bedel won met 6-3 en 6-4 van Sashi Menon (Ind).

Cruijff in topper Ajax-Roda JC

KERKRADE — Ajax heeft dinsdagavond Wilhelmus weggevaagd in de voorbereiding op de eredivisietopper van zondag in Kerkrade tegen Roda JC. Het werd 12-2 tegen de amateurclub uit Voorburg. Niet zozeer de uitslag alswel het geslaagde heroptreden van Cruijff was belangrijk voor trainer De Mos. Hij haalde opgelucht adem. De 35-jarige "maestro" was fit genoeg om de landskampioen te leiden in het uitverkochte stadion Kaalheide. De inzet van dit treffen is de aansluiting met de top. Roda JC en Ajax deelden na tien wedstrijden de derde plaats met een punt achterstand op PSV en Feyenoord.

Het is aannemelijk dat de beide koplopers in de elfde speelronde tot de volle winst komen. Ze spelen beiden thuis tegen een middenmoter. PSV tegen Sparta en Feyenoord tegen FC Groningen. Bij de laatste wedstrijd hoort wel een pikant detail: FC Groningen speelde de laatste zeven opeenvolgende wedstrijden gelijk.

In de onderste regionen wordt eveneens een belangrijke wedstrijd gespeeld. FC Twente ontvangt NAC in Enschede. De thuisclub werd voor de competitie aangezien als een van de voornaamste kandidaten voor een plaats in het UEFA-bekertoernooi, gezien de op de toekomst gerichte aankopen. Het werd — voorlopig — een rol als degradatiekandidaat. PEC Zwolle wil zich via de eerste overwinning van het seizoen omhoogwerken. De rode-lantaarndrager krijgt Haarlem, dat woensdag in de Moskouse vrieskou tegen Spartak met 0-2 verloor.

FC Utrecht heeft, behalve in de wedstrijd tegen Roda JC, dit seizoen ook nog niet geïmponeerd. Zondag wordt thuis gevoetbald tegen debutant Helmond Sport. Bij de Utrechters maakt Advocaat zijn debuut. Hij moet als libero rust in de ploeg brengen. AZ'67 hoopt via een overwinning in de thuiswedstrijd tegen Go Ahead Eagles aansluiting met de kopgroep terug te vinden. De overige wedstrijden in de eredivisie zijn: NEC-Excelsior en Willem II-Fortuna S.

WILLEMSTAD — Ayeranochi a tuma luga den hofi di Nobrega e akto ofisial kaminda ku e presidente di Centrale Handel Maatschappij señor Glenn Marugg ofisialmente a mara su mes ku e ekipo di beisbòl Sta Maria Pirates. Durante e kampeonato benidero e ekipo di Sta Maria lo wordu patrosina pa e firma enkuestion via di e serbes Miller. Enkonekshon ku esaki e ekipo di Sta Maria ku pa basta aña a wordu patrosina pa Marlboro lo karga e nomber di Sta Maria Pirates/Miller.







WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potret por mira e kuater hungadónan kende a klasifika pa e buelta semi-final dje torneo di ping pong internashonal patrosina pa ALM.

Nan ta di robes pa drechi David Fagan di Jamaica, Mario Alvarez di Republica Dominicana, Victor Suaza di Colombia i Juan Vila di Republica Dominicana. Tambe por mira algun dje hungadónan durante nan bishita ayera merdia na Mc Donalds, ku a obsekia e partisipantenan na e torneo un atardi plasentero.

Alvarez, Vila, Suaza i Fagan den semi final

Awenochi final torneo di ping pong "Super 80"

WILLEMSTAD — Mario Alvarez, Juan Villa, Victor Suaza i Randy Fagan, ta e kuater hungadónan kende nan a klasifika pa e buelta final dje torneo di "ALM Super-80". Por lo general tabata e hungadó nan di Republica Dominicana, Mario Alvarez i Juan Vila, huntu ku e Colombiano Victor Suaza kende a domina den e buelta kuart final kua tuma luga ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. E hungadó di Jamaica Randy Fagan a resulta sin duda e sorpresa grandi, logrando un posishon entre e mihó kuaternan. E idolo lokal Robert Hosé a keda elimina ora ku ela perde kontra respektivamente McNeish di Jamaica, Juan Vila i Victor Suaza.

E partidonan di ayeranochi indudablemente tabata di un nivel hopi haltu, prinsipalmente e enkuentronan entre e hungadónan di Jamaica, Colombia i Republica Dominicana. Prueba di e echo ku kosnan tabata hopi perta den e dos gruponan ku mester a saka e semi-finalistanan, ta ku na final den ambos grupo tabatin un tripel empate na e prome puesto. E kontamentu di set perdi i gana finalmente a saka e kuater finalistanan.

ROBERT HOSE

E uniko hungadó lokal kende a logra klasifika pa e di dos buelta tabata e kampeon Robert Hosé. Durante dje partidonan kua Hosé a ehekuta ayeranochi tabata bisto ku e kontrinkantenan di nos region tabata aun di un nivel mas haltu kune. Ta bin aserka ku Hosé ayeranochi no tabatin e drive di e prome dia, apesar di ku ela hasi tur su esfuerso pa duna bon bataya. Kon ku bai bin sigun e mes a deklara e torneo tabata di gran importansia pe enkonekshon ku e kompromiso ku e tin pendiente na Mexico.

I sigun e resultadonan ku ela logra den e tórneo e lo bai adapta su entrenamentu enkonekshon ku e kompromiso internashonal. No tin duda tampoko di ku Hosé lo ta un digno representante di Korsou durante e kampeonato na Mexico ku lo bai konta ku partisipashon di e miho hungadónan di Latino Amerika i Caribe. E resultadonan kua Hosé a obtene durante dje partidonan di ayeranochi kua ela ehekuta tabata komo siguiente: Hosé-Collin McNeish 2-0, 10-21 i 13-21; kontra Juan Vila ela kai vensi ku skor di 16-21 i 15-21; por ultimo Victor Suaza di Colombia a gana ku skor di 21-17 i 21-14.

PROGRESO

E dos paisnan ku mas a progresa durante di esun aña di diferensia enkonekshon ku e torneo aktual i esun ku a tuma luga aña pasa aki na Korsou den e mesun luna di oktober, ta sin duda algun Jamaica i Colombia. E Colombianonan kende a demostra mas progreso tabata Victor Suaza i Juan Rios. Suaza a konsagra esaki logrando un puesto entre e miho kuaternan, mientras ku Rios kende tambe a forsa un tripel empate na e prome puesto den e grupo di Mario Alvarez a kai afo debi na un puntuashon menos favorabel.

Pa parti di Jamaica tabata David Fagan i Collin McNeish. Fagan kende tambe a forsa un triple empate na e prome puesto a klasifika a base di un miho promedio di set gana. McNeish kende a kai afo debi na un promedio menos favorabel, tòg a perkura pa un sorpresa ora ku ela derota Victor Suaza kende anteriormente a derota Juan Vila den un gran bataya.

FINAL

E bataya final ku ta inisia awenochi, kuminsando pa 8'or den e kancha kubri di SDK, sin duda lo bai resulta algu grandioso pa presensia ku partidonan di bon nivel. Juan Vila lo tin di sali kontra David Fagan, mientras ku Mario Alvarez lo enfrenta Victor Suaza. E dos ganadónan lo klasifika pa e buelta final. Ku tur probabilidat e bataya final lo bai resulta entre Mario Alvarez i Juan Vila, ambos di Republica Dominicana i respektivamente ganadó di medaya di oro durante e weganan CAC na Cuba i Vila komo ganado dje torneo entre e miho 16 hungadónan di Latino Amerika.

Flamengo verslaat River Plate met 3-0

BUENOS AIRES — Het Braziliaanse Flamengo heeft de eerste wedstrijd voor de halve finales van het toernooi om de Zuidamerikaanse voetbalbeker voor clubteams gewonnen. Flamengo won in Buenos Aires met 3-0 van River Plate.

Bij de rust leidden de Brazilianen reeds met 1-0 door een treffer van Izquierdo in de elfde minuut. Na de hervatting scoorden Zico (50) en Nunes (89).

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Na een gezellige prijsuitreiking werd de eerste avond verspeeld van de clubcompetitie van bridgeclub Asiento welke gewonnen werd door mevrouw Gomes-Casseres en heer Serphos, direct gevolgd door de heren v/d Burg/Sewrajsing.

Uitslag boven de 50%:
1. Mevrouw Gomes-Casseres-Heer Serphos 65,42%; 2. Heren Van de Burg-Sewrajsing 64,17%; 3. Dames Valkenberg-Van Krimpen 54,17%; 4. Dames Bergsma-Geenen 53,33%; 5. Heren Best-Palm 52,86%; 6. Echtpaar Bochove 50,71%; 7. Ds. Siemens-Schouten 50,42%.

Voor de marathon op 30 oktober kunt U zich nog opgeven (telefoon 9-3817-2470) na 26 oktober alleen per vier.

Utrecht supporter moet tijdens uitwedstrijden naar politiebureau

ROTTERDAM — Een 19-jarige supporter van de FC Utrecht is door de politierechter in Rotterdam woensdag veroordeeld tot een verplichte gang naar het politiebureau in Utrecht tijdens de rust van de eerstkomende tien uitwedstrijden van zijn club. Op deze wijze wordt een praktische uitwerking gegeven aan het verbod voor deze supporter om de eerstvolgende tien uitwedstrijden van FC Utrecht bij te wonen. De supporter werd in de snelrechtprocedure verder veroordeeld tot twee maanden voorwaardelijke gevangenisstraf met een proeftijd van twee jaar.

De veroordeelde supporter was een van de 39 arrestanten die afgelopen zondag na afloop van de wedstrijd Feyenoord-FC Utrecht in Rotterdam zijn gemaakt. De verdachte heeft toegegeven vanaf de bovenste ring van de Kuip een toiletpot naar beneden te hebben gesmeten. De overige arrestanten zullen zich over enige weken wegens openlijke geweldpleging en verboden wapenbezit voor de rechter moeten verantwoorden.

Internationaal bokstoernooi in Melilla

DEN HAAG — Pedro van Raamsdonk, de zilveren medaille winnaar bij de Europese kampieonschappen en winnaar van het brons bij de strijd om de wereldtitels, zal de Nederlandse afvaardiging aanvoeren, die van 25 t/m 30 oktober in Melilla (Spaans Marokko) deelneemt aan het internationale "Boxam 82" toernooi.

Naast Van Raamsdonk, die in het middengewicht uitkomt, gaan naar Melilla: lichtweltergewicht Reggie Saro (Amsterdam), welter Gilbert Hallie (Amsterdam), zwaarwelter Wim Thijssen (Rotterdam) en halfzwaargewicht Ramon Voorn (Amsterdam).

Als trainer gaat mee Ruud van der Linden (Amsterdam) en Joop Mercey (Rotterdam) zal als jurylid optreden.

Bezuinigingsbeleid staat nieuwe kabinet in de weg

DEN HAAG — Nog steeds bestaat er een stevig meningsverschil tussen de fractievoorzitters van CDA en VVD, Lubbers en Nijpels, over de omvang van de bezuiniging in de komende jaren. Ook tijdens de bespreking die zij zaterdagochtend onder leiding van informateur Scholten voerden, kwam de oplossing geen stap dichterbij.

In het communique van de woordvoerder van mr. Scholten werd meegedeeld dat zaterdag over alle punten buiten het financieel-economische vlak, die vanuit de fracties naar aanleiding van het concept-regeerakkoord naar voren waren gebracht, volledige overeenstemming was bereikt. Een van die punten was het mediabeleid.

Voor de afweging ten aanzien van de financieel-economische problematiek zijn nog nadere cijfermatige gegevens van de departementen noodzakelijk. Vandaar dat de informateur voorzetting van het gesprek op maandagochtend heeft voorgesteld.

Lubbers en Nijpels kwamen zaterdagmiddag bijeen met de fractiespecialisten die zitting hebben in de financieel-economische werkgroep. Van beide partijen waren twee specialisten aanwezig.

Intussen is wel duidelijk dat niet meer uitsluitend de problematiek voor het jaar 1983 centraal staat. Veel meer is nu het accent komen te liggen op de ombuigingsproblematiek voor de jaren tot en met 1986.

In politiek Den Haag bestaat de indruk dat CDA-fractievoorzitter Lubbers op een wat andere lijn zit dan zijn eigen specialisten met hun collega's van de VVD zijn overeengekomen. Lubbers is wat aan het terugkrabbelen, zo was zaterdag de indruk, met als gevolg dat er gaten vallen die op een andere manier moeten worden gedicht.

WILLEMSTAD — Het Fortem-koor viert op zondag (31 october) het 25-jarig bestaan met een plechtige heilige mis om negen uur 's ochtende in de kerk van Groot Kwartier. De viering wordt voortgezet op vrijdag 5 november met een koor concert. Het programma bevat geestelijke liederen, koorwerken uit opera's en musicals alsmede een aantal volksliederen. Hiervoor is een kaart-verkoop opgezet waarover in advertenties meer informatie wordt verstrekt.

Het koor is een kwart eeuw geleden opgericht als dameskoor van de kerk van Groot Kwartier door de toenmalige pastoor Bartels o.p. met de dames Amintha Sprockel en Lies Broesterhuizen. Aan het begin was het een groepje enthousiastelingen van het Maria Immaculata Lyceum onder leiding van de heer Wim Kamps, later werd gefuseerd met het mannenkoor Laus Deo Et Mariae. Na Kamps, kwam Hans de Goey en daarna Ruben Pietersz als dirigent met een jaar er tussendoor Frank Francisca. De vaste organiste op dit moment is Diana Pietersz.



Frans krediet voor Chinese graanaankoop

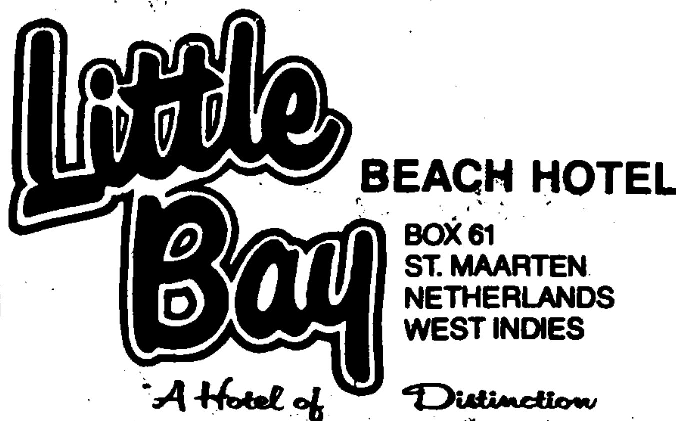
PEKING — Frankrijk heeft voor het eerst een intergouvernementele kredietovereenkomst getekend voor de financiering van de aankoop van Franse landbouwprodukten door China. Het gaat om een lening van 700 miljoen frank (265 miljoen Ned. gulden) voor de aankoop van 700.000 ton graan, zo is bekendgemaakt door de adjunct-directeur van de afdeling buitenland van de Franse bank Credit Agricole, Jean-François Lochard.

De overeenkomst is gesloten door de Chinese centrale bank enerzijds en Banque Nationale de Paris en Credit Agricole anderzijds. De lening heeft een looptijd van twee jaar en draagt een rente van twaalf procent. Het verschil tussen dit betrekkelijk lage tarief en de [illegible] rekening van de Franse staat. Frankrijk zal China krachtens een in juni gesloten overeenkomst 875.000 ton graan leveren in de periode tot januari. Daarvan wordt dus 700.000 ton gefinancierd met het krediet. De rest betaalt China contant.

Nobelprijs economie aan George Stigler

STOCKHOLM — De Nobelprijs voor economie 1982 is toegekend aan de Amerikaan George J. Stigler van de universiteit van Chicago. De prijs, waaraan een bedrag van 1.150.000 kronen (430.000 Ned. gulden) is verbonden, zal op 10 december, de sterfdag van Alfred Nobel, in Stockholm door de Zweedse koning worden uitgereikt. De "prijs voor economische wetenschappen van de Bank van Zweden ter nagedachtenis van Alfred Nobel" [illegible] bank ingesteld n.a.v. haar 300-jarig bestaan. Hij werd in 1969 voor het eerst verleend en wel aan de Nederlander prof dr Jan Tinbergen en de Noorse prof. Ragnar Frisch. Van de 19 vorige winnaars waren er tien afkomstig uit de Verenigde Staten.

JAKARTA — Een Indonesische vrachtboot met aan boord 120 mensen is in de Java-Zee gezonken. Van de opvarenden werden er 31 door boten in de buurt uit het water gered. De overige 89 worden vermist, zo heeft het Indonesische persbureau Antara vandaag bekendgemaakt. Het was de tiende scheepsramp in Indonesie dit jaar. Het was niet bekend wan[illegible] weg van Surabaya op Java naar Banjarmasin in zuid-Kalimantan toen het 200 mijl voor de kust van Kalimantan zonk. Volgens Antara had het schip een tijdelijke vergunning om passagiers te vervoeren.



AANKONDIGING

Bij exploit van de 21ste oktober 1982, heb ik, Rogelio Cipriano Ersilia, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, van de 14de oktober 1982, de naamloze vennootschap K.M.K. CORPORATION N.V., zonder bekende vestigingsplaats binnen of buiten de Nederlandse Antillen,

[illegible]

voor de terechtzitting van maandag, de 7de maart 1983, des voormiddags te 09.00 uur, ten Stadhuize aan het Wilhelminaplein no. 4, teneinde op de door de rechtspersoon volgens de wetten van de staat Panama, PROJECT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED, S.A., gevestigd te Panama, tegen haar ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder voornoemd,
R.C. Ersilia.

EILANDGEBIED CURACAO

Het wnd. Hoofd van de Dienst Onderwijs & Kultuur, maakt hierbij namens het Bestuurscollege bekend dat er bij voldoende deelname op 8 november 1982 wederom zal worden aangevangen met de cursus

"PAPIAMENTSE TAAL VOOR BEGINNERS"

Gegadigden kunnen zich vanaf maandag 25 oktober 1982 en tot en met woensdag 3 november 1982 voor inschrijving wenden tot de Dienst Onderwijs & Kultuur, Schouwburgweg z/n, telefoon 76333.
De lessen worden gegeven in de avonduren in het Peter Stuyvesant College, Schottegatweg-Oost 105, op maandag of donderdag.
Cursusduur [illegible] maanden.
[illegible] per maand.

Het wnd. Hoofd voornoemd
H.A. Jourdain

[illegible] praat met minister Egypte

[illegible] — De [illegible] Egyptische minister van Buitenlandse Zaken Kamal Hassan Ali.

Zoals vrijwel alle andere staten in het Midden-Oosten had Libanon de betrekkingen met Egypte in 1979 'bevroren', naar aanleiding van de sluiting van een vredesverdrag tussen Israel en Egypte. Sindsdien was er geen contact meer.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

TOEKENNING VAN STUDIETOELAGEN EN OVERTOCHT

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Directeur van het Departement van Onderwijs van de Nederlandse Antillen mede, dat voor het studiejaar 1983/1984 wederom studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de V.S., in de Caraibische Regio.

I. Een studietoelage wordt verstrekt voor opleidingen, die niet in de Nederlandse Antillen gevolgd kunnen worden:
   a) op universitair niveau
   b) op hoger beroepsonderwijs niveau
   c) op middelbaar beroepsonderwijs niveau

II. Studietoelagen worden ook verstrekt voor studie in de Nederlandse Antillen aan een M.B.O.-, HBO-, WO instituut.

III. Studietoelagen worden verstrekt indien:
   a) het volgen van de studie of opleiding in het belang van de Antilliaanse gemeenschap is.
   b) de kapasiteiten van de gegadigden de toekenning billijken.
   *c) gegadigden op het moment waarop het genot van de studietoelage aanvangt een leeftijd van 25 jaar nog niet bereikt hebben.
   d) gegadigden de Nederlandse nationaliteit bezitten dan wel een naturalisatie verzoek is ingediend.
   e) bij minderjarige gegadigden, de wettelijke vertegenwoordiger(s) als woonplaats (hebben) de Nederlandse Antillen.
   f) gegadigden medisch geschikt zijn bevonden en tevens voldoen aan andere te bepalen selektie-kriteria.
   g) de gegadigden voldoen aan de toelatingsvoorwaarden van de opleidingsinstituten.

* Voor gegadigden ouder dan 25 jaar dient aan de Minister van Onderwijs dispensatie gevraagd te worden via een verzoekschrift.

OPMERKINGEN

I. Voor de volgende studies/opleidingen worden voor het studiejaar 1983/1984 GEEN studietoelagen toegekend:

W.O.
— psychologie
— pedagogiek
[illegible]
— engelse T en L
— spaanse T en L

H.B.O.
— M.O. lichamelijke opvoeding
— oefentherapie
— Sociale Academie
— tolkvertaler
— lerarenopl.: spaans/engels
  geschiedenis/aardr.

M.B.O.
— apothekerassistent (uitgezonderd plaatselijke opleidingen)
— vliegtuigtechnicus
— analistenopleiding (M.L.O.)

II. Ter informatie deel ik U mede dat er grote behoefte bestaat aan:
— TH-landmeetkundigen
— HTS-landmeetkundigen
— HEAO-accountancy
— bibliothekaris(essen)
— beroepskeuze-adviseurs
— bezitter M.O.-handelswetenschappen
— leraar(es) economie I-II
— verkeerskundigen
— mondhygienisten
— Bestuurkunde UNA
— Tandheelkunde
— Sociale Gezondheidskunde

III. In zeer bijzondere gevallen kan een studietoelage voor een part-time opleiding worden verleend, indien studie aan een dagopleiding niet mogelijk is.

IV. In verband met de invoering van de twee fasenstructuur in het Nederlandse Wetenschappelijk Onderwijs moet ik U mede delen dat:
   a) geen studietoelagen worden verstrekt aan kandidaten met een deficient examenpakket.
   b) U maximaal 2 jaar over de propaedeuse van de studie mag doen.
   c) U binnen die 2 jaar maar een keer van studierichting mag veranderen.

V. De kandidaten worden er opgewezen dat het accepteren van een landsstudietoelage inhoudt dat men na het afstuderen in principe inzetbaar is op elk der eilanden van de Nederlandse Antillen.

VI. Voor kandidaten afkomstig uit Bonaire en de Bovenwindse Eilanden zijn de bovengenoemde beperkingen m.b.t. de studiekeuzen genoemd onder punt I niet van toepassing.

Formulieren voor het aanvragen van een studietoelage zijn vanaf 4 oktober 1982 te verkrijgen op:
Curacao: Departement van Onderwijs, Santa Rosa 46
Aruba: Departement van Onderwijs, Frankrijkstraat 3 Eagle
Bonaire: Bestuurskantoor
St. Maarten: Departement van Onderwijs, afd. Bovenwindse Eilanden
St. Eustatius: Kantoor van de Administrateur
Saba: Kantoor van de Administrateur

Verzoekschriften met bijlagen dienen uiterlijk 5 november 1982 persoonlijk ingeleverd te worden op bovengenoemde adressen. Na 5 november ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

DE DIRECTEUR

WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — Prices were mixed at the close of the New York Stock Exchange Friday as the DOW Jones industrial average failed in an attempt to reach its all-time peak. Trading was moderate. The DOW Jones Industrial average of 30 industrial stocks was off approximately 5.52 points to 1,031.45 shortly before the NYSE closed after being up 9 points to 1,046 at 2:30 p.m. edt. It had gained 2.86 points Thursday to its highest level since it finished at 1,039.36 on Jan. 12, 1973 and just under the all-time high of 1,051.70 set by the day before that. Advances led declines by a 10-6 margin among the 2,000 issues crossing the New York Stock Exchange tape at 4 p.m. edt. Big board volume came to about 101,400,00 shares, down from the 122,460,000 traded Thursday, the eight-busiest session on record. Prices were higher in active trading of American Stock Exchange issues.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	60 3/4 - 1/4	I.B.M.	82 7/8 - 7/8
ASA Ltd.	54 7/8 unch	I.T.T.	30 3/4 - 5/8
Atl.Richf.	47 1/8 - 1	K.L.M.	34 3/8 + 3/8
Bally	27 1/2 - 1	Merck	82 7/8 - 1/8
Burroughs	42 7/8 - 1/4	Motorola	85 1/8 + 1/8
Comsat	80 3/4 - 3 1/4	N.C.R.	79 3/4 - 1/4
Coca Cola	45 + 1/4	Pepsico	43 1/4 + 3/8
Disney	67 7/8 + 5/8	Pfizer	70 1/2 - 2 1/2
Dome Mines	10 1/2 + 3/4	Royal Dutch	35 1/4 + 1/8
Dupont	40 1/2 + 1/4	Schlumberger	42 1/8 - 7/8
East.Kodak	92 1/2 - 2 1/4	Shell Oil	44 1/4 - 1 1/4
Exxon	31 1/4 - 1/8	Syntex	57 + 3/8
Ford	31 1/8 + 1/8	Union Pac.	49 3/8 + 5/8
Genl.Dynamics	35 - 1	U.S. Steel	21 1/4 + 1 1/8
Genl.El.	85 3/8 + 3/8	West.El.	37 + 3/8
Genl.Motors	54 1/2 - 1/8	Xerox	37 3/4 - 3/8
Dow Jones	1031,46 - 5,52	Gold	431,30 + 8,10
Six months tsy bills	8,75%	Silver	10,53 + 0,43

AMSTERDAM

A.B.N.	258,00	Philips	28,20
Akzo	27,50	Robeco	238,00
Heineken	73,00	Rolinco	232,20
Kon.Olie	96,40	Unilever	190,50

BELGRADE — Yugoslavia devalued the dinar by 20 per cent against all other currencies to boost its sagging economy. The National Bank's chief foreign exchange dealer, Dgordge Nicovic, told Reauters that the bank was now quoting the dollar at 63.3172 dinars It traded at about 52 dinars. Foreign exchange dealers in Vienna quoted the dinar at about 63,3 to the dollar against about 52 yesterday but said they did know whether the devaluation was against all currencies.

ROME — Lebanese President Amin Gemayel has left for Beirut with pledges from the United States, France and Italy that they will consider increasing the size and role of the multinational peace force in Lebanon.

WASHINGTON — President Reagan meets an Arab League delegation today to try to bring about direct negotiations between the Arabs and the Israelis on a Middle East peace.

NEW YORK — A Polish banker who spied for his country has defected to the United States, the New York Times reported. It said Andrzej Treumann opened offices of Poland's bank handlowy in New York in 1979 and was also a spy for the Polish intelligence service. A State Department official was unable to confirm the report.

BONN — France agreed for the first time to consult Bonn on decisions relating to its nuclear deterrent which affect West German security, President François Mitterrand said after two days of talks with Chancellor Helmut Kohl.

PEKING — Chinese and Soviet officials have completed a first round of discussions in Peking on ways of improving strained relations between them, a Chinese Foreign Ministry spokesman said but gave no further details.

BELFAST — Sin Fein, the political wing of the outlawed Irish Republican Army (IRA) which emerged yesterday as a significant political force, winning three seats in the Northern Ireland assembly elections, is moving towards more successes. Computer forecasts predict they could win between five and seven of the 78 seats by the time the count ends, probably late today.

JOHANNESBURG — Former World Bank president Robert McNamara forecast that the International Monetary Fund (IMF) would approve a billion dollar loan to South Africa in spite of a United Nations resolution opposing it.

VALENCIA — Forty-three bodies have been found and 30 more people are missing after three days of floods in Spain's southeastern provinces, police sources said.

MOSCOW — Foreign Ministers of the seven-member Warsaw Pact have ended talks in Moscow which diplomatic sources said covered East-West relations, US-Soviet disarmament talks and the Polish crisis.

GENEVA — Third World states have hardened their opposition to a US-proposed round of trade negotiations they fear would deprive them of some tariff concessions they now enjoy, according to diplomats preparing for a meeting of Ministers of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) next month.

COLOMBO — Newly-elected President Junius Jayewardene said Sri Lanka's state of emergency would be lifted in the next few days.

ABY DHABI — The Abu Dhabi National Oil Company (ADNOC) is investing heavily in exploration and development to ensure and output capacity of around two million barrels per day in the late 1980's, general manager Mahmoud Hamra Krouha said.

PITTSBURGH — US steel companies and unions have welcomed the agreement limiting Europe's steel exports to the United States but said it would not solve the industry's problems.

PEKING — Chinese and Soviet officials have completed a first round of discussions in Peking on ways of improving strained relations between them, a Chines Foreign Ministry spokesman said but gave no further details.

QUITO — Two students were killed and more than 250 people were arrested in violent street disturbances throughout Ecuador yesterday, police said. Radio stations reported that one student died after being shot during a demonstration in the capital and another was killed when he was run over by a police car, also in Quito. Demonstrators and police clashed in several cities after leftist unions defied a state of emergency declared on Wednesday by President Osvaldo Hurtado.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

SALE! CACTUS PLANTS
BLAM
BAW

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

ENJOYING MY SPAGHETTI AND MEATBALLS, BEETLE?
I'LL SAY!
IT'S CRAZY HOW TIME FLIES WHEN YOU'RE HAVING FUN
PLOK!

Jim Henson's™ MUPPETS

OKAY, ANIMAL... PUT THIS ARM UP.
RAISE YOUR OTHER ARM! YUP! NOW I HEAR IT!
WHAT'S UP, FLOYD?
THE DUDE ATE MY TRANSISTOR RADIO.

QUINCY — By Ted Shearer

QUINCY, LOOK AT THE DIFFERENCE BETWEEN THIS DRAWING OF THE GLOBE...
...AND THIS ONE I DID FOUR YEARS AGO.
YEAH!
SEE HOW EVERYTHING IN THE OLD ONE IS YUCKY, BUT EVERYTHING IN THE NEW ONE IS CLEAN AND NICE?
GUESS YOU WERE MORE OF A REALIST FOUR YEARS AGO, LI'L BO.

Fancy Fair of Brittanic Club

WILLEMSTAD — The Britannic Club of Curacao is holding her yearly Fancy Fair for this year at Landhuis Habaai, Otrabanda on 30th October from 10 am till 2 pm.

The 120 members of the club have for the past few months been busy organising for this event, which will include stalls for the sale of Books, Homemade baked items, handmade articles, plants, second hand articles, and snacks. There will also be several games organised for the children, with lots of prizes and a Lucky Dip. For the adults there will be a Tombola, raffles and a door prize.

Everyone is welcome to join The Britannic Club on this day, her main fundraising event of the year, and would like to thank the people of Curacao in advance for helping to raise the funds that will enable the Club to assist "Kinderoord Brakkeput" to give a more comfortable life to the children in its care.





Ten kantore van notaris mr. J.R. Croes vond vrijdagmorgen de verzegeling ... plaats van de grote "16.000 gulden campagne" van Wimco. Traditiegetrouw ... dit jaar de eind van het jaar campagne met vele aanbiedingen gehouden. ... verzegeling van de bus waarbij naast de notaris aanwezig waren ... Boekhoudt, Fransisco Ramada sales coordinator, Luis Odor credit and collection ... en general manager Ruben Fijnje

SAN FRANCISCO — Standard Oil of California said yesterday it believed a "giant" oil field had been found off the coast of southern California. Socal said it was basing its report on wells drilled off Point Conception in a tract leased to its Chevron subsidairy and Phillips Petroleum in May last year for 333.6 million dollars, one of the most expensive offshore areas ever obtained from the US government. SOCAL did not give an estimate of the size of the field.

MADRID — Socialists will win an outright majority in next week's Spanish general elections, following a campaign marked by violence and mounting tension, the final surveys before the poll said. Separate opinion polls published in the Madrid dailies El País and Diario 16 gave the Socialist Workers Party (PSOE) ... the 350-seat Congress ... with the second ... Popular ...

Concordes zijn over

PARIJS — De Franse luchtvaartmaatschappij Air France weet niet wat zij met drie Concordes moet beginnen. De supersonische toestellen worden eind oktober overbodig doordat de vluchten op de trajecten Parijs-Washington en Parijs-Mexico uit kostenoverwegingen worden geschrapt uit de dienstregeling.

Air France houdt dan vier Concordes in dienst om voortaan slechts eenmaal per dag tussen Parijs en New York te vliegen. Voor British Air en Air France zijn in totaal achttien Concordes gebouwd. In april hield de Franse onderneming al op met de vluchten op Caracas.

De vluchten die Air France met de Concordes uitvoert, kunnen alleen worden gehandhaafd doordat de staat sedert 1981 bijna negentig procent van het exploitatietekort voor zijn rekening neemt. Vorig jaar bedroeg het ruim 362 miljoen frank (141 miljoen Ned. gulden). Voor een vlucht over de Atlantische Oceaan bij een snelheid van 2179 km per uur heeft de Concorde omstreeks 75 ton brandstof nodig, een veelvoud van wat 'normale' machines met viermaal zoveel passagiers aan boord gebruiken.

Sinn Fein wint in Nrd-Ierland

BELFAST — De protestante partijen bezetten 49 van de 78 zetels in de raadgevende assemblee in Noord-Ierland en zijn daarmee in de meerderheid ten opzichte van de roomskatholieke partijen. Dit blijkt uit de vandaag gepubliceerde officiele uitslag van de woensdag gehouden verkiezingen in de Noordierse provincie.

De Sinn Fein, de politieke arm van het Ierse republikeinse leger (IRA), behaalde vijf zetels en de andere, meer gematigde, katholieke sociaaldemocratische en arbeiderspartij (SDLP) veertien zetels. De protestante officiele Unionisten wonnen 26 zetels en de democratische Unionisten van de fanatieke dominee Paisley 21 zetels. De Alliantiepartij van gematigde katholieke en protestanten bezetten tien zetels. Splinterpartijen van protestante huize nemen de resterende twee zetels in beslag.

De winst van Sinn Fein wordt politiek opmerkelijk genoemd waardoor de Britse plannen voor beeindiging van de strijd tussen katholieke en protestanten . weinig kans wordt gegeven. Overigens zullen de afgevaardigden van zowel Sinn Fein als de SDLP geen zitting nemen in het parlement dat door Londen was ingesteld als een eerste stap naar Noordiers zelfbestuur.

Zakenvaria

SCHIPHOL - bij Amsterdam heeft een landingsbaan in gebruik genomen voor volledige automatische nadering en landing bij zeer slecht zicht. De speciale naderingsapparatuur voor deze baan, de Zwanenburgbaan, is in 1980 geinstalleerd en sindsdien getest en aan nauwkeurige studie onderworpen. Ook de verlichting van de baan en bijbehorende regel-, terugmeldings- en schakelapparatuur zijn in de afgelopen jaren ingrijpend vernieuwd. Tot dusver had Schiphol apparatuur waarbij met een zicht van minder dan 400 meter niet meer geland kon worden. Vliegtuigen moesten dan uitwijken naar andere luchthavens.

VOGUECRAFT nv (Curaçao, 1979) werd opgericht door Rene Robert da Costa, mede namens Eduardo Luis Pino uit Argentinie en heeft als doel het verkrijgen, assembleren, modificeren en inrichten van vaartuigen evenals het assembleren enz. van goederen bestemd voor de bouw, outillage en inrichting van vaartuigen zoals generatoren, nautische instrumenten enz., maar ook reddingsmateriaal. Het kapitaal werd bepaald op 300 duizend dollar, in aandelen van 1000 dollar, welke allemaal meteen werden geplaatst, waarbij Da Costa er één voor zijn rekening nam en Pino de rest. Met de directie werden beide oprichters belast.

UNISER nv (Curaçao, 1979) werd opgericht door Nico Jesse Wong Lun Hing, assuradeur, mevrouw Solange Aimee Wong Lun Hing-Henriquez en Roberto José Adboel-Khan, assuradeur, met als doel het bemiddelen bij het afsluiten van verzekeringen, het innen van de verzekeringspremies en het afwikkelen van verzekerde schadeclaims en het adviseren in verzekeringsproblemen. Het kapitaal werd bepaald op één ton, in aandelen van één mille, waarvan er 21 meteen werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werd belast Nico Jesse Wong Lun Hing.

KODEPAN nv (Curacao, 1978) werd opgericht namens Eljoub nv en Wilhelm Tell trust company nv, met als doel het verhuren, exploiteren enz van zwaar rijdend materieel zoals zuigtrucks, containertrekkers en betonwagens en de handel daarin. Maar ook beoogt men het uitvoeren van allerhande schoonmaak- en opruimwerkzaamheden. Het kapitaal werd bepaald op vijftig mille in aandelen van één mille, waarvan er tien meteen werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werd belast Eljoub nv.

Asiel voor Soviet-functionaris

LONDEN — Wladimir Kuzisjkin, een Russische functionaris die vice-consul in Teheran is geweest, heeft politiek asiel gevraagd in Engeland. Hij heeft toestemming gekregen er te blijven, zo is vrijdag op het Ministerie van Binnenlandse Zaken in Londen vernomen. Kuzisjkin is "onlangs" in Engeland aangekomen, aldus een woordvoerder van het Ministerie.